

THE BASQUE CHILDREN IN ENGLAND

An Account of their Life
at North Stoneham Camp by

YVONNE CLOUD

with a Chapter by

DR. RICHARD ELLIS, M.D., M.R.C.P.

and photographs by

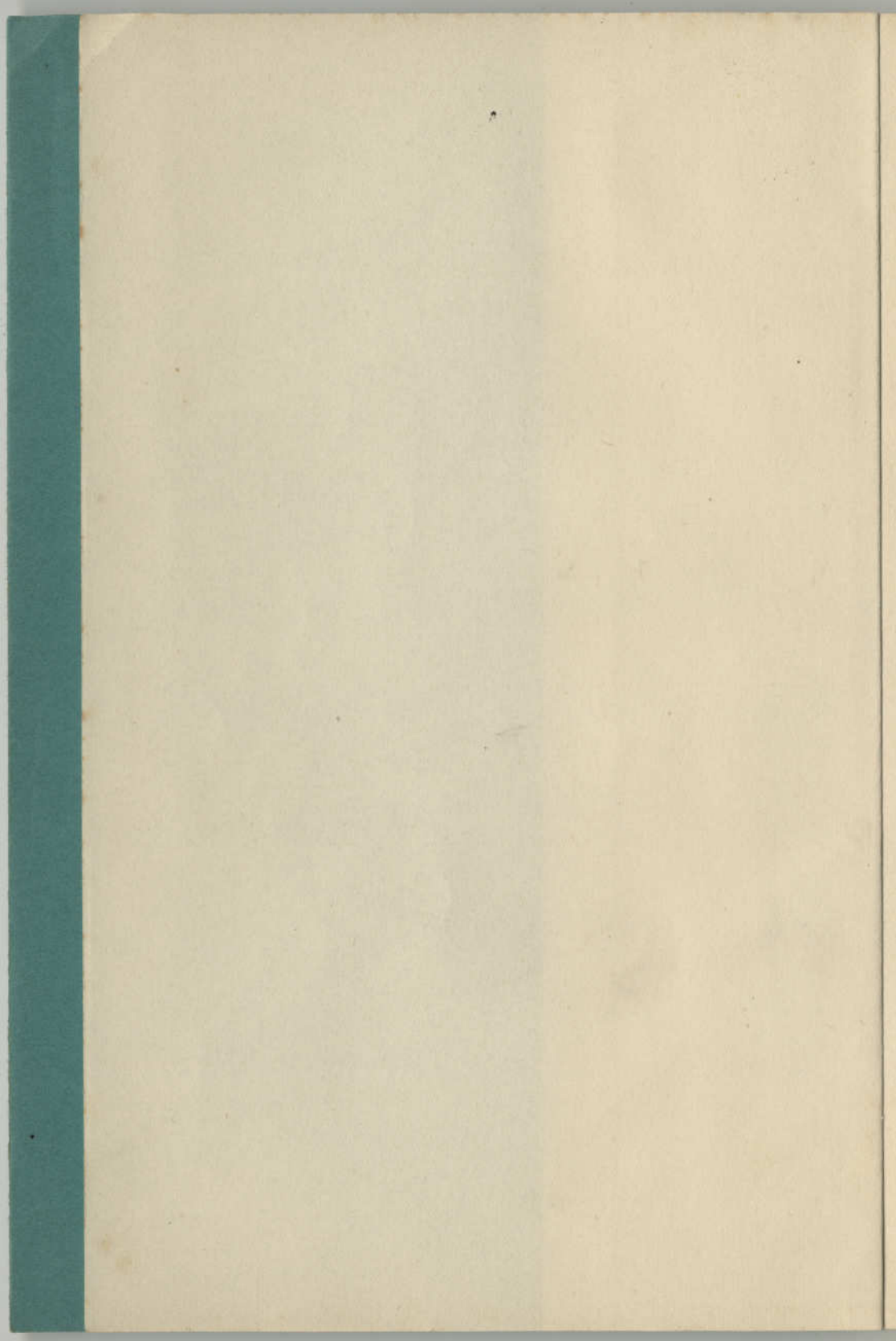
EDITH TUDOR-HART

& P.L.A. PHOTOS

1/-
NET



THE BASQUE CHILDREN
IN ENGLAND



THE BASQUE CHILDREN
IN ENGLAND

THE HISTORY OF THE

THE BRIDGE CHILDREN
IN ENGLAND

THE BASQUE CHILDREN
IN ENGLAND

An Account of their Life at North Stoneham Camp

by

YVONNE CLOUD

with a chapter by

DR. RICHARD ELLIS, M.D., M.R.C.P.

and photographs by

EDITH TUDOR-HART

& P.L.A. PHOTOS

LONDON

VICTOR GOLLANCZ LTD

1937

THE BASQUE CHILDREN
IN ENGLAND

The Proceeds from the Sale of this Book are being
devoted to the Basque Children's Committee

Printed in Great Britain by
The Camelot Press Ltd., London and Southampton

CONTENTS

<i>Chapter</i> I. Good-bye, Bilbao !	<i>page</i> 9
II. Bilbao and Back	19
III. Camp-life	26
IV. Saturday Night, June 19th	41
V. Politics and Non-Politics	50

CONTENTS

1	General Considerations
11	II. Polka and Ball
25	III. Camp-See
41	IV. Sunday Night Song
59	V. Polka and New Polka

ACKNOWLEDGMENTS

The first chapter of this book is a rough-and-ready translation of material in the possession of one of the children at the Camp. My sincere thanks are due to the whole family M*****, and also to the authorities at the Camp who gave me access to the little note-book in which these letters were written.

For the second chapter I have to thank Dr. Richard Ellis, who wrote it, and the Editors of *The New Statesman and Nation* in whose pages it was first printed on May 29th, 1937.

My thanks are also due to various members of the Administration at North Stoneham Basque Children's Camp, and to the National Joint Committee for Spanish Relief who have given me every possible help.

For the rest, I must thank the Basque children.

Y. C.

ACKNOWLEDGMENTS

The first chapter of this book is a rough-and-ready
reproduction of material in the possession of one
of the captains of the *Albatross*. My sincere thanks are
due to the whole family of "Albatross" and also to the
authorities at the Library who have not failed to
furnish me with the material which I have used.

For the second chapter I have to thank the Hon. Mr.
John W. Foster and the Editor of *The New York*
and the Editor of *The Atlantic* for their kind
and generous assistance in the preparation of this
chapter.

The third and fourth chapters are the work of the
Administration of the Bureau of Oceanography, Wash-
ington, and to the National Ocean Committee, the
Department of the Interior, and the Department of
the Interior, for the use of their reports.

CHAPTER I

GOOD-BYE, BILBAO!

Bilbao, *May 15th, 1937*

MY DEAREST SONS,

On the eve of your departure for a distant country I write these few lines for you to keep for ever. Read them and bear them in mind. In these moments, my sons, when I see you taken far from your native land, that you may be saved from the bombs which the murderous planes drop on us and which destroy our country, I feel a great sadness because you have to go and a happiness because you go to live a life which, as human children, is your due.

My sons: you, Narciso, are the eldest. Look after your little brothers always. Moises, my son, you will try to be gay in the assurance that your father and mother will not forget you, or any of you, ever; that the war will end and that you will return and be at our side. You, Javier, my son, be gay too. Keep your high spirits and liveliness always within the bounds of prudence. Although you are the youngest, I see signs in you that you will open up a path in life. Your little brothers, although older

than you, are more restrained. You will need to have much respect for them. Further, I say to you, although you three are brothers, you must love all the other children as yourselves, as though they were your brothers, for reasons of humanity, because you are all brothers and we have and we owe love one to the other.

My sons, I am writing these lines and I am very happy. It is my father's heart which dictates them, my hand which writes them; and when you read these letters in a far-off country you will say: the hand which wrote this is the hand which caressed us, which sometimes, when we deserved it, chastised us, but soon caressed us again and whose touch consoled us. I say this to you, my sons, because your mother and I believe that you will be very good. You will be obedient and respectful to your teachers, who will be to you as parents and, indeed, at that distance, something more than your parents.

My sons, in these anxious moments when I see you depart to be saved from the bombs, in these moments as I write you these fatherly words, I see the assassins' bombs falling and the people fleeing to the shelters, but I myself stay in our humble room to finish this sad letter. I feel the thunder and vibration of the bombardment; but nothing alarms me, and now that you children are safe I am afraid of nothing.

My sons, be decisive always: if they ask you if

you are Red, say plainly that you are proletarian, poor, human, and Christian. Say that you love best those who are workers, earning their bread with the labour of their hands, that you love the sacred mandates of the law of God, that I, your father, and the fathers of the other children who are with you do not kill in aggression, but defend themselves; that all we ask for you is bread and peace; that wicked men infringe the sacred mandates and declare war on us, and that if this is being Red, as the murderers say, then we are Red. We are Red as the poppy, but we are Red because they have shed our blood, and our bodies are stained with the red blood which runs in our veins.

My sons, in conclusion I give you a counsel of obedience and respect to those in charge of you. Maintain that honour and that love of work which is the treasure of the poor. Good-bye, my sons, many kisses from Papa and Mama.

N. AND V.

Bilbao, *May 16th, 1937*

MY DEAREST SONS,

I want to tell you that to-day, from nine in the morning, when I went to fetch you at the Permanencia, where you are being kept, until nine at night, when I took you back, were the happiest hours of

my life. You know how we spent those hours. We travelled twenty-five kilometres by train from Bilbao to Plencia to the Sanatorio Maritimo, where your dear mother, my beloved companion, is ill and sad. But Mama, seeing you all so well and so pretty, grew gay and happy in our company.

My sons, always think specially of Mama when you lie down to sleep at night. She and I will always hold you all in our thoughts.

Go away happy now, since you have seen that Mama was better yesterday than you have ever seen her since she went to the sanatorium. And although the Sister told Mama that the doctor said you were not to kiss her, you, Moises, my son, hugged her and kissed her before you left, and, after you, the others did so, and you saw that those kisses gave her life because they reached her heart and quickened the love which she has for you.

My sons, I have no more to say now. Go away contented because you know I will take great care of Mama, so that she may get well quickly and so that, when this war is over, we can all be happy together again as we were to-day when we went to say good-bye to her.

When you come back from England you will have a lot to tell us. Now when you reach that country, where you will be received with open arms, you will tell them—having seen, to go no further than what you saw to-day from the train when you went

to see Mama, ruined houses and churches—that no children in the world are suffering as Spanish children suffer, and that you and your parents will be grateful for ever that in this terrible hour they are saving you from being singed by the flames of the hideous war started by those fiends who are destroying Spain.

My sons, it is midnight now, and I write these lines in a great hurry because at any moment you will leave for England, and I want you to take these notes with you. But in order that they should not all be sad I am going to write you down a few songs with which to amuse the English children.

No hay en España
puente colgante
mas elegante
que el de Bilbao.
Porque lo han hecho
los Bilbainitos
que son muy guapos
y muy salaos.¹

You know that this bridge is the *trasbordador* which takes people from Las Arenas to Portugalete, and the river is called the Nervion.

NARCISO M*****

¹ There is not in Spain
A more elegant
Hanging bridge
Than ours in Bilbao.
Because it was made
By the little Bilbao chaps
Who are very handsome
And very bright.

This is for the little girls to sing.

Desde Santurce a Bilbado
vengo por toda la orilla
con mi saya remangada
luciendo las pantorrillas.

Vengo de prisa y corriendo
porque me oprime el corsé
voy gritando por las calles
sardina frescué.

La del primero me llama
la del segundo también
la del tercero me dise
a como las tiene Usté.

Ella me dice que a cuatro
y yo le digo que ha seis
cojo la sesta y me marchó
sardina frescué.¹

As you know, this song is very typical because the Santurce sardines are the best on the whole Basque coast and the fishwives who sell them are very racy and come running the whole way to Bilbao barefoot,

¹ From Santurce to Bilbao
I come along the river bank
With my skirts turned up
Showing off my legs.
I come running in a hurry
Because my stays hurt me.
I go shouting through the streets
Fresh sardines !
The first one stops me,
The second one also,
The third one says to me
What is your price ?
She tells me the price is four,
I tell her the price is six.
I hitch my basket and off I go.
Fresh sardines !

as if they were on the sands, with their skirts tucked up. And you know that if they can't agree about the price with the first, the second or the third customer, they up with their baskets on their heads and, with much ribaldyr, make off and go their way crying out:

Sardinas frescues
mis sardinitas
qué ricas son
son de Santurce
las traigo yo.¹

VIRGEN DE BEGOÑA

Adios Bilbadito adios
adios Arenal florido
adios Virgen de Begoña
aunque me voy no te olvido

A ti Virgen de Begoña
de rodillas te pedimos
que no entre el invasor
en nuestro Bilbao querido.²

My sons, this walk to Begoña was and will be our favourite walk. You remember how always when Papa was free he went for this walk and how

¹ Fresh sardines!
My little sardines!
They're very good.
They're from Santurce.
I carry them.

² Good-bye, dear Bilbao, good-bye!
Good-bye, flowery Arenal!
Good-bye, our Lady of Begoña!
If I do not see you, I will not forget you.
Oh, our Lady of Begoña,
On our knees we beg you
Never let the invader
Enter dear Bilbao.

we used to sit on the benches near the church and buy little cakes from the old sweet-woman. Sing these songs, because they are dear memories of the country you were born in.

SAN ANTON

Fu  bautizado en la Iglesia
del Puente de San Anton
y me he ba ado en las aguas
de nuestro rio Nervion.

Ahora por nuestro destino
vamos a cruzar los mares
adios puente San Anton
mercao y las siete calles.¹

All children know this song, but it would be fun to adapt the song to some tune so that Bilbao will live in your hearts. Over there you will be in the company of children from other provinces of Spain and you will all sing your own songs. In the midst of the tragedy in which we live, be gay, so as to lift life up again. You are the men of to-morrow, all you children of the world. Know that we send you our kiss and that we believe from you will be born the peace of the world.

Bilbao, *May 17th, 1937*

NARCISO M*****

¹ I was baptised in the church
Of the bridge of San Anton,
And I have bathed in the waters
Of our river Nervion.
Now by our destiny
We have to cross the seas.
Good-bye, bridge of San Anton,
Market and Seven Streets.

Bilbao, *May 19th, 1937*

My sons, hate war, love peace. I cannot hide from your innocent eyes all the destruction and ruin and all the children who are homeless. I can say no more. It is not fit that you should stand such suffering, therefore be content to cross the seas that you may live. I do not wish that the incendiaries' torch should brand your frail little bodies. Good-bye, my sons. All Spanish children must pray for peace in the world, so that no other children may suffer as you have done.

NARCISO M*****

Bilbao, *May 20th, 1937*

MY DEAREST SONS, NARCISO, MOISES, AND JAVIER,

To-day you are embarking at Santurce (Bilbao) in the *Habana* bound for Southampton (England). You are going to cross the sea. My boys, you have often asked me if being in a ship is like being in a lighthouse. Now for a little while you are going to live the reality of which you have often dreamt. My sons, in the country in whose warm heart you are going to be received respect all the customs and observances now as children; then to-morrow perhaps you will be good, honourable citizens, a credit to England, Spain, and Spaniards.

My sons, destiny places you in this situation. All children of Spain have a very sacred mission now.

BE

You are the emissaries for the peace of the world. Our sick and suffering mother Spain sends the sons of her sons out into the world so that they may not perish in the fires of this fratricidal war. Our honourable people asks only bread and peace that it may live in unbroken harmony.

My sons, you will pray often that Mama gets better. She is very ill, but do not worry. The doctor tells me that she is better. It was nothing more than that the poor woman went through so many emotions that she suffered a physical collapse. But once she knows that all is well with you and that you are safe, she will get better, and by the time the war is over she will be out of the sanatorium, and when you come home we shall all be together, and there will be hugs and kisses. Good-bye, my sons, many kisses from Papa and Mama. In order that you may see Mama really is happy, here is her word.

Good-bye, Narciso, Moises, and Javier, go off happy. I am much better. You know how good Papa is and that he will look after me well. I want you to be easy, and to study and play and do as you are told. Good-bye, my sons, many kisses from your parents.

N. AND V.

CHAPTER II

BILBAO AND BACK

by

RICHARD ELLIS

FOUR OF US stepped from the plane in a light drizzle, and for the first time heard ourselves described as the "English Medical Mission." A ragged boy of fifteen or sixteen, wearing blue dungarees and a grey forage cap, was leaning against the shed smoking a cigarette and trailing a rifle nearly as big as himself. He nodded to us, and showed us the dark cave behind the hangar, built of sandbags and scrap iron, and covered with turfs. It was the first *refugio* or bomb-shelter we had seen, and was doubtless as much and as little bomb-proof as most of the others. "You'll soon learn the tricks," he added encouragingly. "One siren means the planes are sighted, two's danger, and three they're right overhead." A government car arrived, and we drove off through straggling suburbs, pocked here and there with ruins. Groups of women were filling sandbags, and everywhere there seemed to be children.

We wondered which of them had been chosen for

the "Expedicion a Inglaterra." The car swung into the square before the Presidencia, where the magnificent lounging sentries in their blue uniforms and scarlet berets gave the only touch of *opéra bouffe* in the desolate crowded town. At the next corner stood the largest and most popular *refugio*, and on the pavement all around it women and small children sat waiting for the next siren to sound.

We learned from Mrs. Manning that the medical examination of the children had been planned to start the following day. We took the opportunity of visiting what had been the Civil Hospital, and it was perhaps the best introduction to Bilbao we could have had. Clearly under normal circumstances an up-to-date and well-run institution, it was working against impossible odds. It was bankrupt of equipment, dressings, and drugs. The X-ray apparatus was useless for want of one small part. In the casualty department, fractures were being set, and even a smashed pelvis and sacrum probed for bullets, without anæsthesia. For there were no anæsthetics to be had. Whilst we were there a little boy of five was brought in from a neighbouring village with eight machine-gun wounds in his belly. He died a few minutes later. It was a relief to move on to one of the several homes for the orphans of militiamen which have been set up by the *Asistencia Social*, the ministry concerned with the overwhelming problem of refugees. The director pointed with

pride to where a bomb (fortunately a dud) had gone through the house from ceiling to cellar the day the children were moving in. At the sudden sound of the siren, the house and garden cleared as though by magic, the children trooping down to the *refugio* in the cellar, whilst the older boys carried down some of the smallest, who were in the middle of being bathed. A little girl explained the difference between the dull sound of the bombs and the higher-pitched popping of the anti-aircraft guns.

Next day we were to learn the difficulties of any consecutive work. We had hardly got a group of children stripped to the waist and begun examining them when the sirens sounded and the children scattered. It was forty minutes before we could begin again, and when this had happened four times in quick succession, there were no children—and no morning—left. It was finally found necessary to work during the day in a garden immediately outside a *refugio* so that the children could be promptly reassembled, and to continue the examinations until the small hours of the morning. It says not a little, both for the Basque child and the Basque mother, that even under these circumstances, and often after hours of waiting, there were not a dozen out of the whole four thousand who cried or made any difficulty about having their throats examined!

It was extremely interesting to find that although

the children were clearly frightened of the bombardments and were living in an atmosphere of constant anxiety and overcrowding, we did not see any cases of chorea and hardly any examples of "the nervous child" so common in London outpatient clinics. The group as a whole appeared healthy and well cared for, in spite of the loss of weight and moderate malnutrition obvious in most cases. (For many weeks the whole town has been living almost exclusively on rice, beans, and cabbage, often improperly cooked for lack of fuel, with a strict ration of rye bread; fresh vegetables, milk, meat, eggs and butter have, of course, been practically unobtainable.) It was equally clear, however, that many of the women had starved themselves to supply their children with food, some of them being almost too weak to stand. A few cases of severe starvation amongst the children could be picked out at once by their blank, apathetic faces, slow movements, and huge distended abdomens.

The principal way in which the deficiency of the diet was becoming manifest was in the very high incidence of dental caries (presumably due in part at least to this cause) and in certain skin changes. It was encouraging to feel that the group as a whole was still essentially a healthy one, and that good feeding should return nearly all these children to normal within a comparatively short time. It will, of course, be on the youngest children, and

particularly on the infants born during the blockade, that the appalling deprivation will have its profoundest effect.

The day our examinations were completed, circumstances suddenly made an immediate return to London necessary. The plane was due to leave at five o'clock, but at 4 p.m. a heavy bombardment of the aerodrome began, and it was not until two hours later that I could leave. The surface of the field was strewn with earth and stones, and broken with several large pot-holes fifteen feet across. A dud which had fallen near the hangar had knocked small holes in the wings of the plane, but caused no further damage. We had a bumpy take-off between the pot-holes and over the scattered rubble. Three Franco planes put out after us, but a detour out to sea left them behind. I travelled as far as Paris with a Basque civil servant who was taking the passport of the German aviator brought down the previous day to the Basque Delegacion. He showed me where it had been issued in Berlin in April, and visa'd subsequently at the aerodrome in Rome. By an ironical coincidence we found the only language in which we could conveniently converse was German !

Arriving in London it gave one a curious sense of unreality to find the city flood-lit and the Coronation decorations still flying. However, in sixteen hours the irritations of crowded pavements and deflected traffic were left behind, and I was on the

way back to Bilbao. I arrived to find the *Habana* (an old liner owned by the Basque Government, and converted for refugee transport) in the harbour, and the arrangements for embarkation completed. The children were taken down to the ship in trainloads of six hundred, and filtered down to every inch of accommodation in the ship. The partings from their parents made pitifully clear the overwhelming faith that the Basques have in England. Many of the fathers must have known they might not be alive to welcome their children back, and everyone that the future was utterly uncertain.

We passed the breakwater early next morning, accompanied by a Spanish destroyer, a yacht carrying other refugees to France, and two cargo boats; shortly afterwards we were picked up by our British convoy, the *Royal Oak* and a destroyer. As bad luck had it, we found a strong wind and sea in the Bay. The next fifteen hours are best forgotten. Four thousand wretchedly seasick children crowded into an old boat whose very latrines are apt to regurgitate in sympathy, are not a pretty sight. Fortunately by evening they were all falling asleep from sheer exhaustion where they lay. Under the direction of the captain himself (who had filled his own cabin with children), the stewards cleaned the saloons where most of the children were sleeping, and spread sheets over the palliasses. We collected sleeping children from all over the ship, picking

them off ladders, window sills, and out of baths and laying them under cover. Next morning I was awakened by the sound of thousands of feet on deck, and going out was greeted with cries of "Rubio!" "Hombre!" and asked perhaps five hundred times when we should arrive, and whether they would really get white bread, and butter—and milk—and even meat, in England. Soon the boys were lined up dancing to the sound of a flute, when suddenly the whole ship listed to one side as four thousand children crowded the rails and deck and rigging to wave frantically to a blue strip on the horizon. "Inglaterra! Inglaterra!" I only trusted they would find the welcome there for which they hoped.

CHAPTER III

CAMP-LIFE

THE CHILDREN HAD NOT EXPECTED to live in tents. They viewed them with a mixture of surprise and displeasure, and one of them remarked that it was all right for the English, who lived in tents all their lives, but hard on the Basques, who were used to houses.

With the superb adaptability which still continues to surprise adults, the Basque children accepted the peculiar arrangements which the English had made for them, and were soon taking pride in the neat order of their few belongings in their canvas homes.

The Camp presented, of course, a hundred novelties and opportunities for enterprise which, with recovering mental stability and physical health, the children exploited to the full.

Anyone who has visited a "free" school will recognise the behaviour of these children. Released from the routine of home life and school life, they clustered eagerly and experimentally round every object; and, shortly, that object was destroyed. Benches and other simple wooden structures were

the first to go. But the spirit was one of interest rather than destructiveness, and a very small proportion of four thousand children, showing a lot of interest, can wreck anything at all.

In the administrative section of the Camp there are typewriters: here would gather ten children. There are loud-speakers: here would gather twenty. There are stores-tents and mess-tents and clothes-tents and medical-tents: each one a centre of unflagging curiosity. Then there were also visitors of extreme kindness who occasionally brought chocolate—an ecstasy beyond words—and frequently brought cars. Nobody has actually suffered a mechanical breakdown as a result of driving a car into the Basque Children's Camp, so it would be ungracious to dwell upon the treatment of cars. It does not differ greatly from that to which they are subjected when parked in any fairly populous London street after school-hours.

But the activity of outstanding importance in the Camp, and the one which is ubiquitous and continuous throughout the long day, is washing. There are many water-pipes wandering across the wide fields where the Camp lies and at every tap a group of tireless young washerwomen is to be seen at work. Benches are propped up and there, with vigorous beatings and bangings and rubbings, with lavish soap-suds and all the paraphernalia of inveterate laundresses, the children wash and rinse and hang

out to dry. When they have finished washing all their clothes, they wash the little boys.

This exceedingly useful and obviously satisfying activity is a real feature of the Camp life, and speaks well for the standard of both cleanliness and housewifeliness inculcated at home—though it is said that small bribes of chocolate have sometimes to be offered for a show of clean feet.

In this connection it is interesting to notice that when the first cases of typhoid broke out in the Camp—the fact that this infection, though of long incubation, never touched more than five of the children speaks volumes for the excellence of the Medical service—the children were bidden to dip their hands in a solution of Lysol before meals. There was a great reluctance to comply with this rule and it was found that, in the children's view, it was dirty to put your hands in water which other people had already used. After this discovery a few drops of the disinfectant were poured over each pair of hands and everyone was pleased.

Food is, of course, a matter of keen interest. The children's delight in English white bread was so great that many of them scraped off the butter and hid it in their palliasses, crammed as much of it as they could into their pockets and under their jackets (as was revealed in the course of Medical inspections), and generally behaved in accordance with the declaration of the one little boy who said: "I

never knew there was so much white bread in the world. We are going to eat all of it ! ”

A great deal of barter goes on, and sometimes it has been found that one child has eight pieces of sausage without any bread, while another has as many pieces of bread without sausage. Nor does trading stop at food, for one distinguished visitor from London lost his hat at the Camp and found it at last on the head of a young Basque who refused to part with it on the grounds that he had paid two *pesetas* for it. He agreed, however, to find the salesman who, in his turn, protested that he had bought it for one *peseta*. The negotiations were not traced back to their source.

At first and before the giant marquees were erected, the children formed queues at meal-times and were served in the open. This led to obvious abuses, for many children with keen appetites and wits to match, having got their food and hastily swallowed it, lined up demurely at the tail of another line and were thus served as many as five meals without detection. It was therefore decided that each child should wear an arm-band and, on being served, should have the band removed so that, at a glance, the authorities could see who had received the meal and who had not. To facilitate the service, the children were grouped and each group wore an arm-band of a different colour. One such group was found to have gone dinnerless,

because their distinguishing bands being yellow, which is Franco's colour, they had torn them off and preferred to forgo the meal rather than bear this stigma.

Now in the huge airy tents which hold as many as two hundred and fifty children at a time, they sit contentedly and eat with a great deal of noise and appetite; though even this was not achieved without a hitch, for many of the smaller children had never sat up to table before and were accustomed to take their food in both hands and run out into the sunshine at home to eat it and they could not at first understand or tolerate the stilted customs of the board.

Naturally amongst so many children, derived from so many types of home, there are some who, even before the horrible privations which Civil War has brought, suffered from under-nourishment and show it in their growth. What is remarkable to anyone who has ever had the opportunity to study large numbers of English school children is the absence of rickety legs, weak eyes, distended abdomens, and decayed teeth. Certainly the medical examinations revealed a high incidence of dental caries, which was attributed to the previous ghastly months of bad and insufficient feeding, but these children are beautiful. They had, of course, before the war, the advantage of much sunshine, olive oil and fruit in family circumstances which, in England, mean a

diet of bread, margarine, tea and fog, and this is recorded in straight brown limbs, even white teeth, glossy hair and clear eyes, even when clothes are ragged and every movement is informed with the agility and sharpness of street life. Dr. Richard Ellis and Dr. Audrey Russell, who went to Bilbao to examine the children before they embarked, wrote: "Perhaps the most surprising feature of the examination was the good health of the group as a whole, in spite of the conditions of deprivation, anxiety and overcrowding in which they had been living for many weeks. It was evident that even the poorer peasants have a high standard of care for their children, and that before the blockade almost all the latter were well fed and well developed."¹

The habit of running about barefoot has had its effect and the children's wide-spread, beautifully formed feet are now encased in boots which look preposterously too large at the end of their young legs. In England it is really necessary for them to wear boots or shoes and there is possibly an element of swagger in the great size they choose; just as, when some of them were given new clothes on their arrival, they selected shorts and frocks which almost reached their ankles and covered their hands.

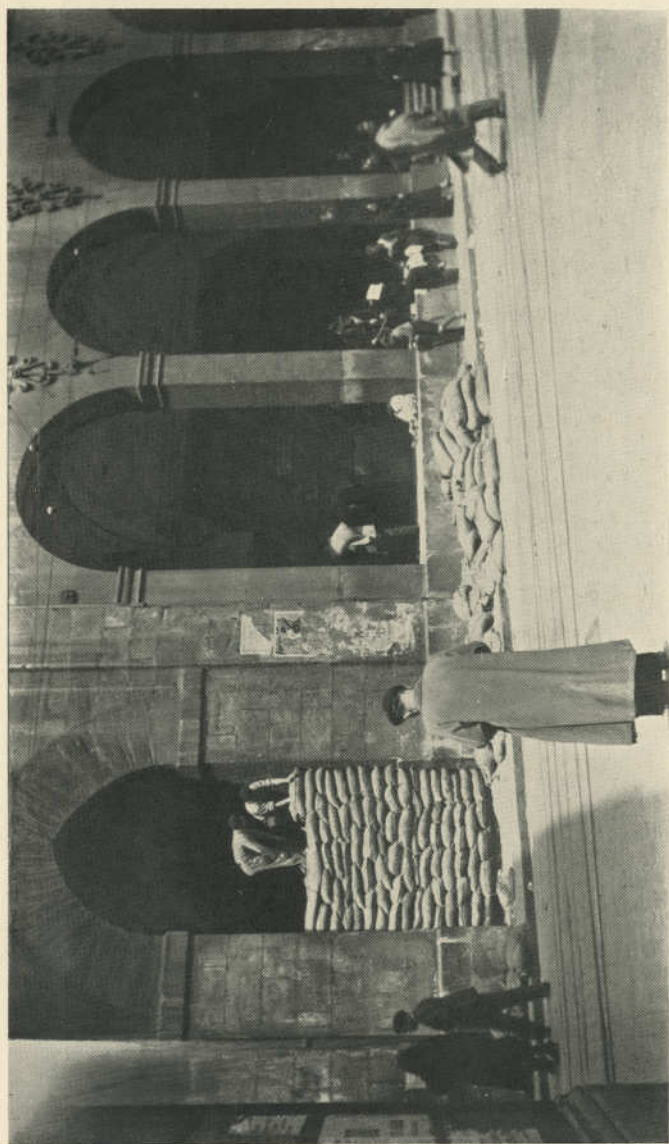
The one quality of character which has been remarked on by everyone dealing with the children is their great reasonableness, or, if one prefers,

¹ *The Lancet*, May 29th, 1937, p. 1303

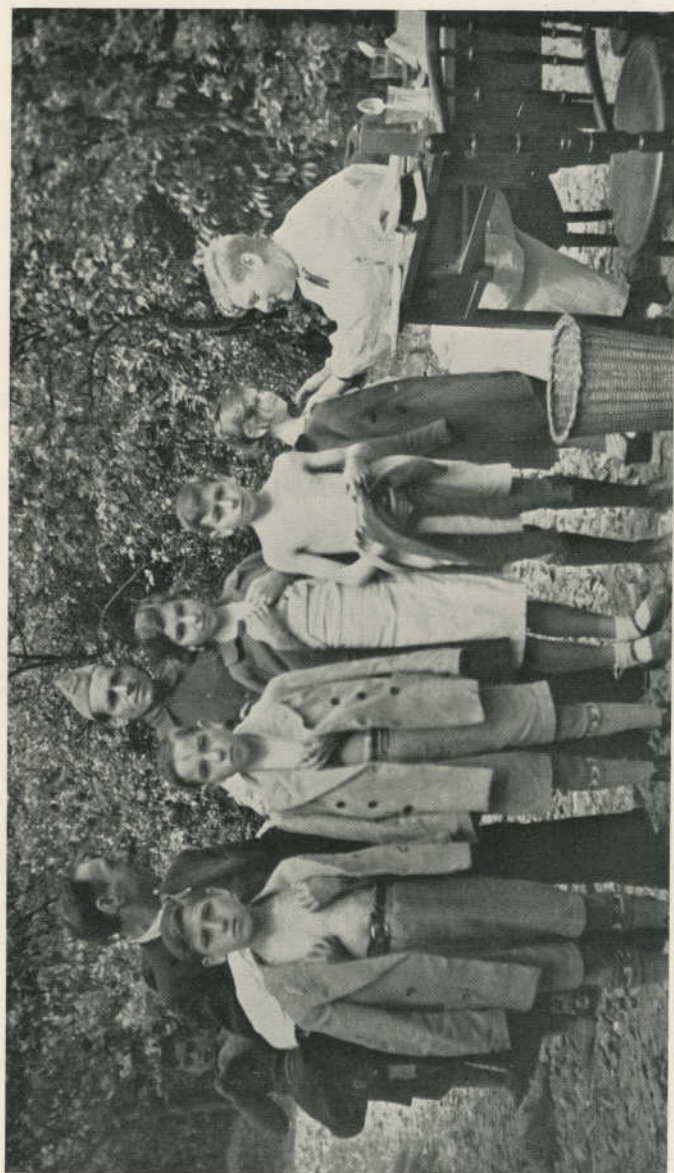
intelligence. Whenever a gang of helpers is required in the Camp, the children are summoned and volunteers are invited. No one in the spineless hope of pleasing steps forward, but instead a judicious voice enquires what is the work and how necessary. Given this information, a willing band is recruited and stipulates its terms and conditions in a business-like way.

A little boy in the course of his explorations came upon a member of the administrative staff, a woman, working unattended in a tent. He expostulated at this irregularity and constituted himself her guard, sitting outside the tent with a large stick. After a short time he grew bored and, putting his head inside, he announced that he was going to get his friends to join him, and explained that while he would never allow this lady to relapse into the unprotected state in which he had found her, he felt that work, even when self-imposed, should be varied by pleasure; and he thereupon fetched his gang. (This, no doubt, put a swift end to the lady's chances of getting her own work done.)

One group of older boys set out from the Camp one day for London. They were found many miles away and brought back. They reasoned that it had always been their intention on coming to England to see London; they had not travelled so far merely to live in a field and, since this appeared to be their fate, they had taken matters into their own hands.



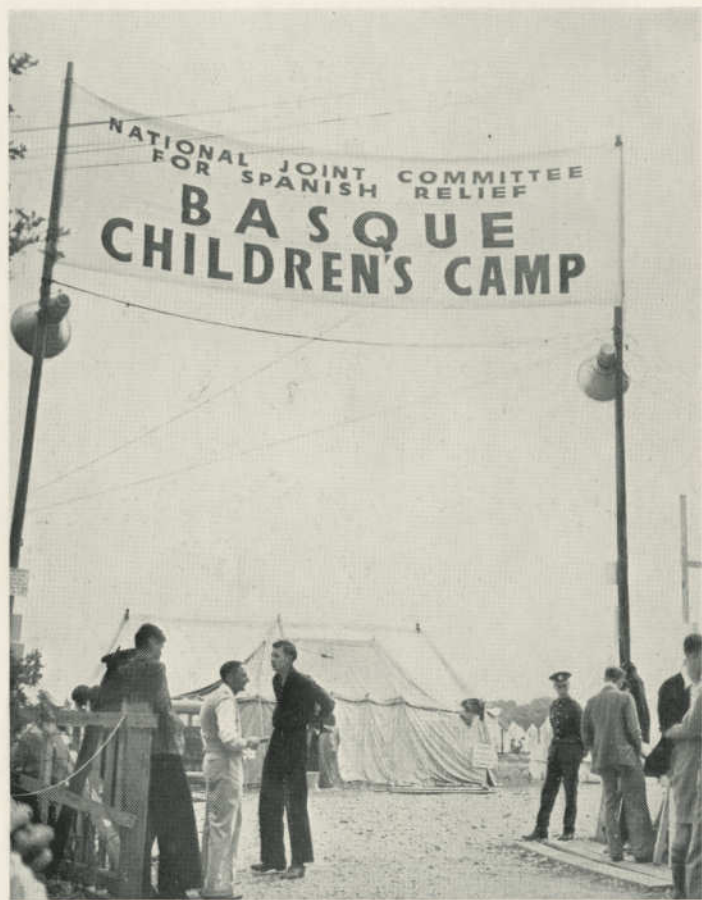
BILBAO



BILBAO



ON THE "HABAÑA"



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



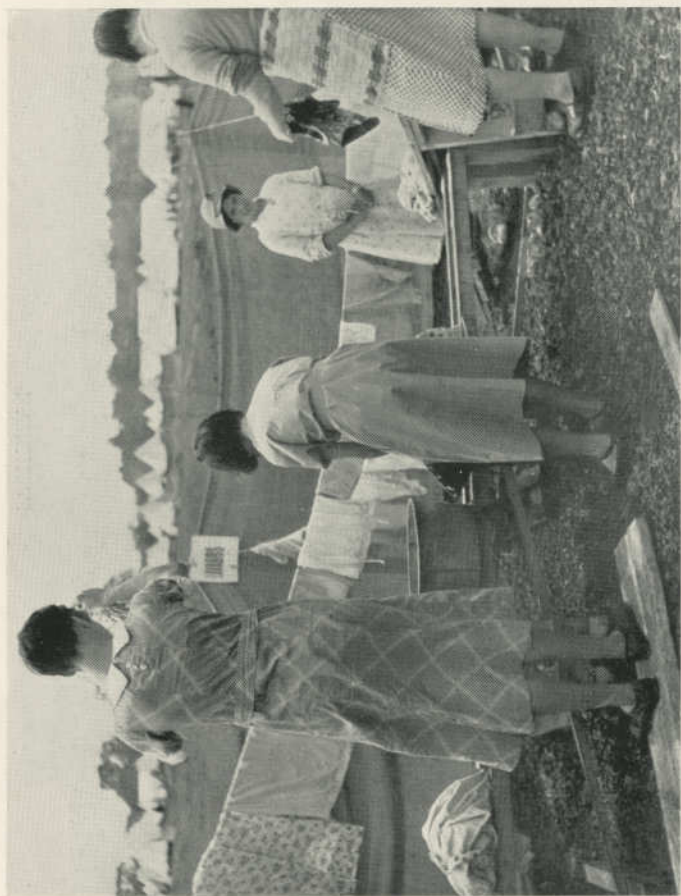
STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM



STONEHAM

It was explained to them that no one in the Camp had the smallest objection to their being placed in a home in or near London when their turn came to be evacuated from the Camp and that they would then reach there by comfortable means and with the assurance that beds and food would be awaiting them. They considered this unromantic view and then agreed with it completely. Their dissatisfaction with life in a field may have remained, but they accepted without hesitation the practical aspect once it had been shown them, and they made no further efforts to leave the Camp.

The older boys represent a quite special element. Not because they smoke and are rough—quite small ones smoke and are extremely hardy—but because these bigger boys have had the responsibilities and the work of men during the many bitter months of the Civil War. Some of them have dug trenches with the front line; more of them have taken their father's place in the workshop and the home; all of them have seen the calamity of war overwhelm their families and have realised, as the younger children cannot have done, the utter disruption it has caused. These adolescent boys, with their hopes and their strength and their difficulties, have come fresh from witnessing scenes of such horror and such violence that only adults unfitted by nature to be with young people would expect to find stability here. If these boys have been found

“undisciplined”—in the Boy Scout sense—it is due to their experiences far more than to any innate lack of goodwill. Their wildness, their roughness, their resentment of the minor restraints are not as great as one would expect from boys whose brothers and comrades are fighting, whose fathers have been killed, who have seen their mothers shot down in the street by machine-gun fire, and who suddenly find themselves transplanted from the harsh and shocking turbulence of war conditions, in which they have begun to play their part as men, into a placid countryside, with strict boundaries to their excursions, small children as their fellows and mild, neutral men and women as their mentors.

It was found that the best way to satisfy their natural longing for a tougher life was to allocate to them a section of the Camp and give them a measure of self-government. Here they cook for themselves and look after everything with great competence; but it would be grossly lacking in the most elementary human understanding to suppose that in a few weeks, or a few months, of kindly treatment, these boys will forget what they have been through, or that, having suffered so severe a jolt at the very onset of early manhood, they will not require the most sympathetic, conscious and comradely treatment if they are to respond to the authority of strangers.

The question of “gangs” has not been an easy

one, for, at the start, and by reason of the manner in which they were selected for coming to England, many children who had neither brothers nor sisters were entirely lonely. It often happened that their friends from the street, the school, the home had not been included in the expedition and everyone was unfamiliar. For the older boys this particular trouble did not arise: with the manners of men and shared interests, they simply banded together, whether they had known each other previously or not. But in several cases the smaller children—homesickness, racked nerves and physical exhaustion abetting—made friends unwillingly, and it was no uncommon thing in the early days to see small isolated figures wandering about the camp, totally forlorn.

Time and proximity have banished these figures and there are now scarcely any children who have not become part of some little group, whether tent-mates or others.

Desirable and, indeed, essential as this is for the general well-being of the children, it has created a number of fresh problems for the authorities, since it is impossible to guarantee that friends will not be separated again when the contingents are drafted to the various homes all over the country, and the splitting up of these tenuous, newly-formed friendships—which must replace parents, relatives and life-long playmates—is not a grateful task. The need

to conform to certain strict divisions of the children militates against the natural desire to preserve the "gangs," which are often composed of elements officially incompatible.

The children of the Nationalist Party have particularly to suffer in the fresh break-up when they leave the camp, because where a brother and sister are all that remains to each, they must be separated again, since no mixed Catholic homes exist.

It is for this reason that, unless explicitly stated by the parents, or by a particular teacher in whose charge a family of children may have been placed by the parents, the children of the Basque Nationalist Trade Union (the "Solidario Vasco") are not treated as devout Catholics and have therefore a chance to remain with their brothers and sisters.

There are some five hundred children in this category, and almost every case requires the most close enquiry: enquiries in which weeping children, expostulating teachers, pleading priests and worn-out administrators play their several parts.

The other sections represented, other than those mentioned, are derived from Accion, the left-wing of the Basque Nationalists, from the U.G.T. (Union General de Trabajadores, the Socialist Trade Union), the Communist Party, the C.N.T. (Confederacion Nacional del Trabajo, the Anarchist Trade Union) and the F.A.I. (Federacion Anarquista Iberica).

There are also twenty-nine militia-men's orphans, who belong to five families, came from the same Socialist orphanage and have remained together in company with two of the widowed mothers who act as teachers. There are no Fascist children as such, though undoubtedly some of those who were sent by the Nationalist Party are of parents unaffiliated to trade-union or political party which, under the conditions prevailing at Bilbao at the time of the evacuation, is as much as to leave them open to the suspicion of being pro-Fascist, and children so suspected, justly or unjustly, have had difficult times at the hands of their companions.

The manner of their selection, apart from the militia-men's orphans, was simply this: the *Asistencia Social* (the ministry directly concerned with the refugee problem) in Bilbao, informed that four thousand children were to be allowed to come to England, told the political Parties that each could be represented according to its electoral strength. The Parties communicated with their affiliated organisations, and, in these proportions, the children from each section were drawn. They were examined very thoroughly by the Basque medical authorities and, since this did not satisfy the British Ministry of Health, two British doctors, Dr. Richard Ellis and Dr. Audrey Russell, examined them again before they embarked.

With the children came two doctors, four nurses,

fifteen priests, ninety-five *maestras* (that is, certified teachers) and a hundred-and-twenty *auxiliares* (nurse-maids and helpers who were, in some cases, mothers of the children).

It has been suggested by visitors, impressed by the physical beauty of these children, that they were specially selected to impress. Naturally children of poor constitution or actual ill-health were not proposed for the expedition, but by all the accounts of those who were most intimately connected with the selection, the children who came here are a very fair sample of Basque childhood and fully representative of the general physical standard.

Certainly they did not look as well on arrival here as they look now, and they no longer start at every noise behind them, or become tense and silent with anxiety when the planes from near-by Eastleigh aerodrome pass over their heads. Indeed, after a very short time, the small boys begged to be taken to Eastleigh to inspect the machines, and they make comments of a highly technical nature on the aircraft which so alarmed them in the early days.

Contrary to the general belief, these children do not speak Basque, but Spanish. They come, for the most part, from the big towns, and the majority is from Bilbao, a large port, so that they are not even pure Basque types. A few of them can speak that strange language which has been preserved through the ages, but all speak Spanish, and their

English is limited, so far, to: Ullo, Good-bye, O.K., Meester, Penny and Thank you. They show, however, the greatest willingness to learn our language and to teach their own. They have seized with much amusement upon the misguided Spanish of some of the English visitors, and "muchos malos" is now one of the most frequently-heard expressions amongst them.

As the children have grown accustomed to their new situation, to their English friends, to each other, and to a life of "bread and peace," they have taken to dancing and singing. They sit in the fields at night and sing their folk-songs; they dance to the radio music which is relayed through loud-speakers all over the Camp; they advance with ready smiles to meet the visitor and beg for "santos"—by which they mean cigarette-cards, not unlike the little holy pictures they knew at home and therefore take to represent the saints of tobacco—they go for walks in the English lanes and gather wild flowers, and they play as other children do, with energy, with spirit and with more grace than most.

Entertainments have been lavishly provided for them. There is an excellent cinema in the Camp, given by Mr. Sidney Bernstein (whose manager explained, when complying with the Home Office regulations: "I'm not allowed to put all my Basques into one exit"). There is a stage for visiting performers, who have been most generous in going

to the Camp; and, with music and messages coming from the loud-speakers all day long, with bands playing in the evening and the infinite variety of doings which the Camp itself presents, there is no lack of life and the atmosphere is, indeed, a very gay one.

Now, when the children have had no news for some weeks and do not even know whether their parents are alive or if their homes still stand, there is a grave undercurrent of sadness which shows itself in the kind of conversation which the children initiate; but, while one remembers what these children have been through—how many of them, leaving their parents, had to walk as much as ten miles to join the boat and how now, in the quiet English fields which are their temporary home, they have still to suffer the mental anguish of knowing their dearest relatives and friends still held in the awful terror of war—one remembers also that these are the lucky ones of Spain to-day.

CHAPTER IV

SATURDAY NIGHT, JUNE 19TH

“WE VERY MUCH REGRET that enemy troops are now in the town of Bilbao——”

This, the first sentence of the radio announcement to the assembled children in the Camp, is the only one they ever heard. At the word “Bilbao,” a loud shriek went up and was followed by a dreadful wailing, a mourning and a lamentation, punctuated by cries of “Mother !” which lasted for many hours.

It is not difficult to understand the panic grief which greeted this news. The unforgettable scenes of weeping and despair, the tragic swayings and moanings and cries which rose to hysteria, require no explanation and no comment would be adequate ; but in view of the many stories reported of that night and of the controversies which have sprung up round the relatively unimportant question of how, when and by whom the news was imparted, it is as well to state the facts.

In the first place then, it is to be remarked that news spreads fast and rumours faster in a community of this nature and of these dimensions. The

number of people speaking the children's language is limited, and, since one of the great advantages of their life in the Camp has been a considerable freedom from adult interference, it is plain that, rumours once started, they are not quickly contradicted.

Such an instance occurred when the radio-announcer gave out the news of General Mola's death. He added, with the obvious intention of heartening his young audience: "More news like this and we shall be back in Bilbao in two or three weeks." Before many hours that phrase had been interpreted as: We are going back to Bilbao to-day; and several hundred little children packed their bags, ready to set off at once.

Again, a boy who had caused some trouble in the Camp—who was, in fact, mentally defective and has since been removed—threatened one day to burn some little girl's clothes. By the end of the day it was generally understood that the authorities proposed to burn all the children's clothes and a determined band made its preparations to depart. Similarly, when the first inoculations were done—they later became something approaching a popular diversion—rumour had it that the English were intent upon sticking poisoned pins into the Spanish, and again a general move was made to leave the Camp.

From these previous incidents, it will be seen

that the chance word and the vague rumour, spreading like wildfire and distorted with each repetition, could be more dangerous than any plain public statement, however tragic its significance. Moreover, in the case of the fall of Bilbao, a case which touched those children more nearly than any other subject under the sun, uncertainty was worse than truth; and uncertainty existed already.

For a week past—to be precise, since the Monday of June 14th—there had been talk of Bilbao. Visitors, the teachers, the priests, the newspapers which were left about, all bore hints and references to the vital news. Locally, in Southampton, a rumour had started that Bilbao had already fallen, but that the children would be well cared for, since England was a Fascist country. This drifted into the Camp and did nothing to still the growing uneasiness. It was suggested that more entertainments should be devised for the children, but this proved a useless move: the children suspected an attempt to distract them and began to collect together in anxious little groups. The fact that there was no news for them from home that week gave substance to their fears.

On the 15th it was decided to make a statement and the radio-announcer, a Basque, said: "We will send away from Bilbao all women and children and all people we can," to which he added: "and

then every man will take his rifle and defend Bilbao."

With this knowledge that intensive fighting was going on in their town, the children became abnormally sensitive to every word—false or true—which bore upon the subject.

On the 19th itself, three separate broadcasts were made. In the morning, the children were warned against believing all rumours; in the afternoon they were told that the town was being evacuated and that the enemy had reached the east bank of the Nervion; and at 6 p.m. the authorities received the news that Bilbao had fallen.

This news was verified at every possible source before the administration went into committee to debate the manner and time of informing the children.

Many of those present at the debate, deeply affected themselves by the news, were in favour of never telling the children at all; and others, who might perhaps have softened the blow precisely because of their own profound sympathies, refused so bitter a responsibility. Some believed that the children should be allowed another night's respite and be told in the morning, when spirits ran higher and resistance to shock was likely to be greater. But the majority felt that during the whole long day the sad news would be on them, growing with the shadows until bed-time, while now they could

weep in the night and wake up to sunshine and the new day with the feeling that life could be good after all.

Unanimity was not reached, but this was the decision of a majority of the administration, and Captain J. R. J. MacNamara, M.P., drafted the announcement in English.

The children were bidden to an early supper and having eaten, were asked to go to their lines by the tents. The majority did not, for this order was not in common usage and they very naturally surged round the loud-speaker van from which the announcement would come. The entire English staff was summoned and asked to stand by, possibly during the whole night.

At 7.45 Mr. Henry Brinton, Commandant of the Camp, made the announcement in English. Here it stands in full:

We very much regret that enemy troops are now in the town of Bilbao. It is perhaps a small comfort to you to know that many of your friends and relations will by now be safe in Santander and for those who remain in Bilbao there is, at least, not so much danger from bombs. We British people, who have taken on the care of you children whilst in this country, cannot express too strongly our sympathy with you all at this moment. We ask you all to remain calm and

carry on with your work and your play in the normal way. You can rely on us to care for you and to do our best for you in every way we can on behalf of your parents.

There was no movement or emotion shown by the assembled crowd of Spanish children, who understood nothing of this.

Immediately after, Father Cortez, one of the Basque priests, stepped to the microphone at the request of Mr. Brinton and delivered the same announcement in Spanish.

The impulse to destroy the bearer of evil news was swift and natural. From the wailing, weeping crowd of children, swaying rhythmically in an abandonment of grief, a little knot sprang forward, rushing the loud-speaker van in an impotent attempt to vent feeling in aggression. A few stones and sticks were thrown—without, however, causing damage—voices were raised, and one clasp-knife was brandished in the air.

It is inevitable that to some amongst the children the tidings must have seemed too bad to be true and, between hope and fear and anger—nourished by the rumours of the last few days—they should have turned to the immediate cause of their distress with the intention to silence and destroy it.

Larger numbers rushed out wildly into the road, and many more ran to the neighbouring woods

without purpose or direction to fall down there and cry. In all and despite the cordons at the gate and the lines formed at the boundaries of the Camp, some three hundred broke out that night. The remainder, more than three thousand, went slowly to their tents and there they lay sobbing until the early hours of the morning. The English staff went through the lines, sitting with the children, talking to them, comforting them as best they could. Although many of these people could not even speak Spanish and went amongst the children all that night, representatives of the alien land and people who had brought the ill news, not a single one encountered personal hostility. There were, of course, expressions of opinion. It was said by one of the children that the English had brought them here, leaving their brothers and parents to die at the hand of the German bombers, only in order to send them back to Franco in the end. What is remarkable is that, apart from the first impetuous onslaught on the loud-speaker, in which no more than a handful of boys was involved, there was no violence whatsoever amongst those stricken and forlorn children, wild with grief.

A dozen of the elder boys, with tears streaming down their faces, offered, indeed, to act as guards and help restrain their brothers and sisters from leaving the Camp.

By 11.30 the sad turmoil had subsided and at

midnight a patrol went into the woods to round up any who might still be missing. Some children were found four miles away, walking in the direction of Winchester. The English staff was not itself released until 4 a.m., and by that time not a single child was absent from the Camp and most were sleeping.

The next morning there was no cheerful music—the gramophone records of dance-music and radio programmes which are the Camp's reveille—and until late the children slept.

An air of deep affliction and great sobriety hung over the Camp all that day. Even the children who had not come from Bilbao had been gravely affected. These, certainly, did not share the major fears of their fellows, but on hearing the news, the children from Guernica and San Sebastian, from Bermeo and Durango were caught up in the surge of dismay.

For three days the wireless was stopped altogether and no further news has been given out officially since Saturday night, June 19th.

.

In certain sections of the British Press it was reported that the inhabitants of Bilbao had "welcomed Franco." That is as it may be: how can anyone who is not in that position judge or even interpret the actions of those who see a loophole for life? What we do know is that the parents of

most of the children were there in Bilbao and over here, when the news came that Franco had entered the town, it was greeted by the most spontaneous outburst of horror and mourning that has ever been witnessed amongst children.

CHAPTER V

POLITICS AND NON-POLITICS

TO THE BASQUE CHILDREN over here it is naturally inconceivable that anyone should have taken the trouble to remove them from the hell of daily and hourly bombing, should have brought them so far, into a strange land, should provide them with good food and good clothes, in peace, and yet not be their staunch allies.

Neutrality, in the children's present situation, has no meaning at all; and the young boy who expressed surprise that the Union Jack bore none of the familiar emblems of a political Party expressed, in small, the attitude of the whole four thousand to this England.

Every authority in the Camp is regarded as representing this protective goodwill which has been shown them. The children, and particularly the older ones, turn to the English adults for news and explanations of news in the complete faith that the enemy is a common enemy and that their anxieties are shared by their English protectors.

But this is Civil War in Spain. The Moors, the Germans, the Italians who figure in the horror-

stories of the children are the hordes of darkness and destruction summoned up by the arch-fiend Franco; and so, in a very simplified way, loyalties are political loyalties to the Basque children.

If you have children, picture them taken from you, away from terror and death, into physical safety. Picture them removed from your kindness and your care, and, after weeks of unbearable fear and tension, torn suddenly out of the environment they have known all their short lives and which, for all the ghastly distortions of war, still means to them, home and friends, familiar faces, voices, hands. Then picture them, after a journey of pitiable hardship, arrived in a strange land, living at the closest of close quarters—camp-life has charms for holiday-makers, but privacy was never one of its charms—with strange children, as helpless, as ignorant, as bereft of consolation and security as your own. Picture them, uprooted, still reeling under the shock of the recent alarms and the great excursion, turning to each other and, more particularly, to any person whose bearing promises love, attention, authority: what one single thing do you think your children would look for and you would want them to find?

Plainly, it is reassurance.

I have known children who at a young age—but not young enough—have been deserted by their families and adopted by kindly people. They, in

their efforts to make a clean break with a past of dreadful suffering, have changed those children's names and given them their own: a new identity to accord with a sunnier life. And I have heard those children accosting every adult who crossed their path with an announcement, an anxious, not at all assertive announcement, of that new identity. "I'm Mary Jones," or "John Jones," they say, over and over again; and they wait, watching for confirmation of this fact. "Oh, yes, of course, that's who you are ! Mary Jones."

This need for reassurance from the outside world is fully understood by people who have to deal with children to-day; but never till the Basque children came to this country has the matter become so entirely merged with politics; and those psychologists, professional or amateur, who wish the children well and seek at the same time, and in conformity with the children's official status here, to preserve an absolute neutrality, are in a very helpless position.

It is no wonder that, in the early days of the Camp, violent quarrels and hatred broke out in some of the tents and it was found necessary to divide the Camp into political sections: Basque Nationalist, Socialist, Communist and Anarchist, and to change the quarters of the few suspected Fascist children so that no one would be certain where they were on any night. It is not difficult

to understand why the original arrangement, with its hopeful demonstration of "non-politics," was a failure; nor why the wiser authorities at the Camp who have direct dealings with the children have recognised that, in the tragic circumstances of their dispossession, the children demand more insistently, openly and consciously than other children, happily placed, that the external world should be "for" them—and if not found to be "for," then rejected as being "against."

It is for this reason that the life of freedom which prevails at the Camp is of true moral and mental advantage to the children. (That it has been of physical advantage goes without saying: these weeks in the open air with the natural order of the summer day to regulate their lives have given them quicker and more surely than any other treatment could have done a return to calm and spirited good health.) If, instead of living in this vast Camp which can, at best, be split up into groups for informal lessons; if, instead of enjoying great space and the opportunities for devising communal activities—such as the innumerable washing feats, the casually organised football games, the immense variety of volunteer work—the children had been placed immediately in private houses, in institutions or in homes, where rules and routine would inevitably obtain, they would have been beset by a hundred and one new difficulties and doubts: up against

authority over some trivial misdoing, in their situation they could not have avoided suspecting graver hostility; and the lack of detailed supervision, combined with major care, the absence of petty restraints, coupled with meticulous attention to food and health, have meant a manner of life admirably calculated to revive these children's initiative and give them free play to re-orientate themselves with solid ground beneath their feet.

Many people who have been interested in the Camp without actually visiting it—that is, English people whose concern is humanitarian and who see these children as so many creatures saved from the most terrifying form of destruction—repudiate the idea that it is necessary to talk politics to those children. Let them go then to North Stoneham and be met at the gate by two little girls of about twelve, arms intertwined, who smile their friendly smile and ask the visitor for news. They point to a copy of the evening paper which someone has left lying about. It means very little, but the headlines, with the words “Mussolini,” “Franco,” “Bilbao” hide something vital to them: these words are bombs and fear and corpses to them: the most recent and still-present nightmares. They hide also messages about death and their own homes, their mothers and fathers, their brothers and friends. Will the non-political visitor, returning the smile of Maria and Angela, deny their eagerness and refuse their

questions? Or, with the strictest regard for neutrality, make one of those now familiar statements which are heard almost daily in the House of Commons, to the effect that nothing is so far known, that information has not been received, that enquiries will in due course be made, that notice must be given of these questions? It is easy to say such things in Westminster; at North Stoneham it is impossible. Every humane instinct, the wish to comfort and protect, the wish to keep those wavering smiles steady and see that friendly look brighten to confidence defeat the visitor. He may not have good news to impart, but if his mere presence there is not to be an insult to these victims of so much suffering, he must declare his faith with them. He must, by look and word and gesture, give the encouragement they cannot get wholly from each other and prove that he is "on their side": on their side in detesting what they hate, in fearing what menaces them, in being strong as they are indestructible in the belief that the Spanish people cannot be wiped out. If he cannot do this, his place is not at North Stoneham.

Let him have a word with the little boy whose mother is paralysed. "We took her to the refuge on a donkey," he tells, "and the donkey slipped and my mother broke her leg. Now she lives in the refuge all the time, but she is so white. She never sees the sun."

Let him meet Imanol A*****, from Guernica.

“The bells always rang,” he says, “when planes passed over on their way to bomb Bilbao. We got used to it. That day, too, when the town was full of peasants and cattle for the market the bells rang, but nobody took much notice. Suddenly there were crashes. I saw spurts of flame and smoke coming from the far side of the town. To the shelters! To the shelters! People began to run in all directions in a wild panic. I ran with a friend and my uncle towards a small factory where shell-parts were made. There was a high wall we could get behind. Bombs were dropping without a stop; we were almost choked with smoke and dust. But no bomb hit the factory. Factories are the safest places to be, far safer than hospitals. My uncle called out: ‘Let’s run to the fields,’ and he started off across the street. A plane swooped down and he fell on his side with blood spurting from his head. There was nothing to do and we were frightened, so we left him. Later we both ran out through the orchards and up to the hills where we sheltered under a tree. It wasn’t much protection, but it saved our lives. The planes, five of them, circled round us for about twenty minutes on and off. We heard the machine-gun rattle, but they didn’t hit us. We saw terrible things. One man near us had been hunting. He ran across to take shelter in a hut and we saw the planes kill both him and his dog. We saw a family of people

we knew from our street run into a wood. There was the mother with two children and the old grandmother. The planes circled about the wood for a long time and at last frightened them out of it. They took shelter in a ditch. We saw the old granny cover up the little boy with her apron. The planes came low and killed them all in the ditch, except the little boy. He soon got up and began to wander across a field, crying. They got him too. It was terrible; we were both crying so much we could not speak. Everybody was being killed, there were bodies all over the fields. We had to pick them up in baskets afterwards. A lot of them. After an age the planes went away and we went back into Guernica. It was all smoking ruins. I went to what had been our house and nothing was left, not even a piece you could preserve to remind you of your home. There was a doctor driving about in his car helping to pick up the wounded. I don't know how he escaped death. Sixty people had been killed in a half-built refuge. The airmen had played jokes, too, and dropped spanners and hammers. One dropped a wicker basket with food in it which hit a friend of mine. Then they dropped some leaflets. They promised us bread and a warm hearth if we surrendered. The warm hearth will be like Guernica, I expect. . . ."

Let the visitor take some of the children for a drive to the sea and hear one of them announce in

the same soft voice as his previous chatter: "At first and before we had the refuges, lots of people ran into the sea and drowned themselves when they heard the sirens."

"In Bermeo," says another, "they bombed the cemetery. What a mess! My mother said it was as if they wanted to re-kill the dead. We used to go bathing and fishing every day, hiding in caves when the planes went over. They always attack Bilbao from the sea direction now. That gives less time for the sirens to go off. Then they swoop down. Many ships came in and out of Bilbao during the blockade. We knew the blockade didn't exist, but we are told that the English believed it. Why do the English not believe that the Germans and their planes have destroyed our towns?"

"I have two brothers at the front, one of them sixteen years old," says Emilio B*****. "Another was killed by a dum-dum bullet in the head. You should have seen what a mess it made! I told my mother not to cry. She is glad I am safe now, but I know she cries a great deal."

Inako O*****, who is seven, says that he never felt frightened in air-raids. "The women did, though. They screamed until everybody told them to stop. In one tunnel a train coming through suddenly killed sixty people who were sheltering there from the machine-gunning planes."

"One day," adds another, "the planes came

thirteen times. We were in the cellar from four in the morning until midnight. We took our cats and dogs with us. Once twenty-one bombing planes came, protected by 'chatos' (snubnosed) chaser planes. We had only two planes: a chaser and an old crock called 'El Abuelo' (grandfather). The chaser was piloted by the aviator Del Rio. He is only nineteen. Another time a Catalan airman, named Roldan, went up. He was mad with rage because a shell from a war-ship had killed his family in Barcelona the day before."

.

The fine points which adults make in support of their sympathies and prejudices are lost on children. Waverings, qualifications, modifications are unwelcome and not understood. Likes and dislikes of quite objective things have to be unequivocal, unsubtle and sure. And where the emotions are involved, there uncertainty is treachery, and the cruder the enthusiasm or disgust, the more acceptable.

It is for this reason that symbols and emblems play so large a part in the life of children and undeveloped adults: simple formulæ round which to rally a whole complex of thoughts and feelings: a fact which has not been lost sight of by the propagandists of every modern country.

It has been reported that at one of the homes to

which some of the Basque children have now gone from the Camp there is a famous gang of little boys who call themselves "Los Criminales" and wear their caps at a savage angle over one eye and have a series of signs and passes quite baffling to the uninitiated. And the most respected and influential person in that place is the English cook, who has made himself the captain of "Los Criminales," and who also wears his cap at an angle and who knows the signs and passes.

The children who, at North Stoneham, paint the initials of their parents' political Party or Trade Union on their belongings, who decorate their tents with sickle and hammer, believe profoundly that these manifestations give pleasure and bring warmth to the English friends who have shown their practical sympathy by taking them away from Fascist bombers. To disabuse them, to try and explain the *finesses* of British policy in this matter is a waste of breath and worse, for one has but to visualise one's own children in a like case, to realise how dastardly a thing it is to shake the little confidence these children can have in a world where everything of importance to them has been lost or endangered, destroyed or defiled.

An enemy has attacked. As a consequence they have been through experiences to shatter the health of body and mind; seen sights to scatter sanity; known grief and fear beyond description. Then, as

a further consequence, they have been taken from this monstrous daily torture into a safety made dark by loneliness and homesickness, a peace clouded by anxiety for those they love and need. The enemy who attacked was Fascist.

By every small means in their power they declare themselves anti-Fascist, and I have seen two hundred children in a Hampshire lane return the cry of "Salud!" from a passing car. A forest of fists went up, a chorus of answering salutes rang out and, as the car passed on they stood, two hundred heads turned, and on every face a reassured smile.

July 1937

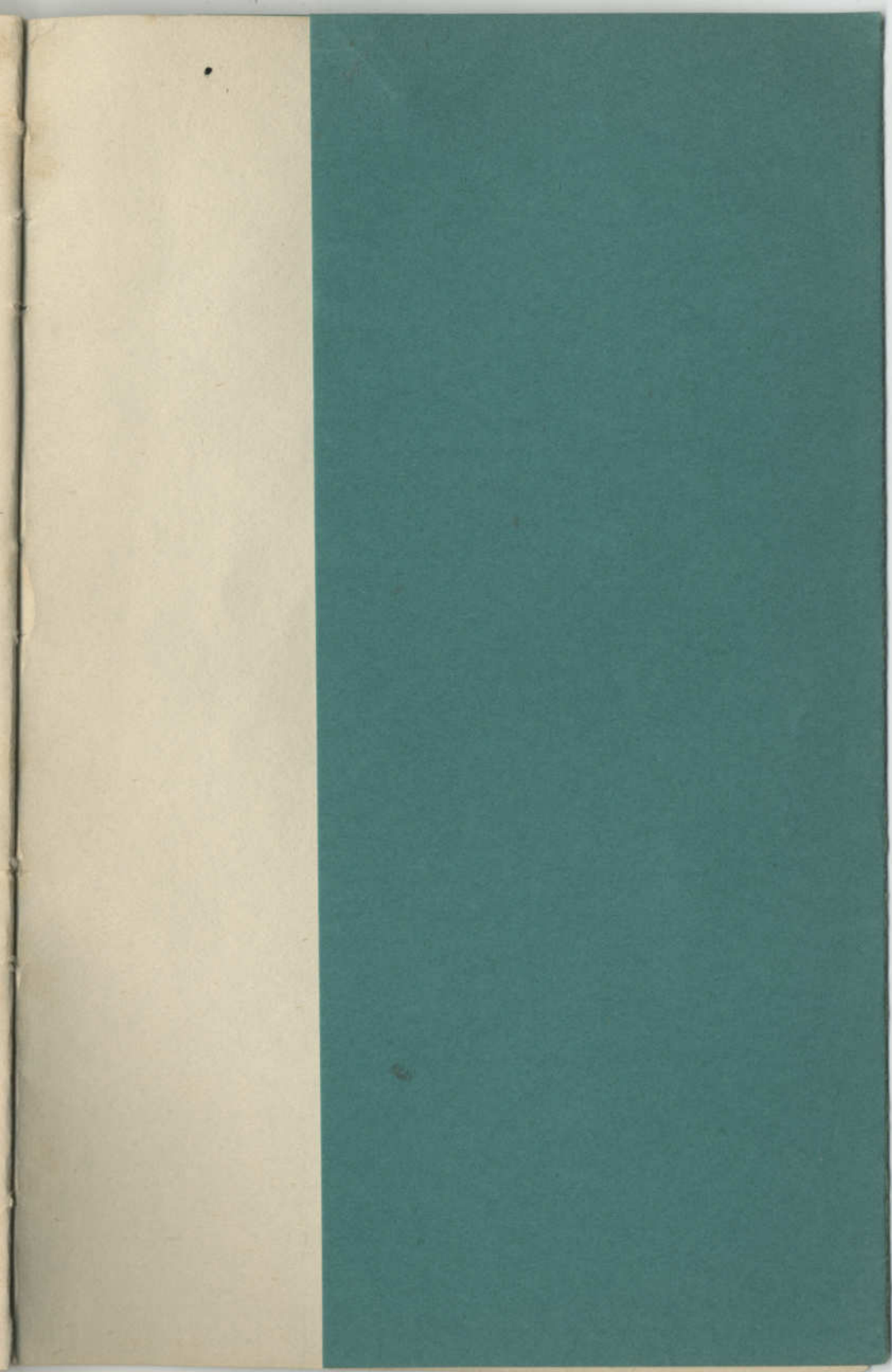
... a further consequence that have been taken from
the business they receive the a better and more
by the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by

... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by

... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by

... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by

... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by
... the more and more, a new course by



TJL/SB

MEMORANDUM FROM T.J.L.

22nd November, 1937.

TO G.S.

Do you think you could hack an article out of
this?

Incomprensión y escurridicia

EVACUACIÓN DE LOS NIÑOS VASCOS AL EXTRANJERO

Uno de los capítulos más dolorosos ~~de toda la guerra~~ de la guerra civil fue el de la evacuación de nuestros niños al extranjero. Huir las personas mayores abandonando su propio hogar es muy penoso, se siente uno arrancar de algo muy íntimo y sagrado, se aleja uno dejando atrás los muros que guardan todo un tesoro de recuerdos, de tradiciones y de afectos. Todos los exilados pasamos por ese trance de sufrimiento silencioso e incomparable. Pero para los padres y, especialmente, para las madres, hubo un momento de mayor y más aguda separación, aquel en que, por las tremendas circunstancias de la guerra, fue preciso enviar a tierras extrañas y desconocidas a lo más querido, débil y maleable de la familia, al niño. Por esa prueba hubieron de pasar nuestras madres y, con todo, las que podían obtener un pasaje rápido en el buque de evacuación se consideraban felices, porque de esta suerte ponían a salvo las vidas de sus hijos.

Ya desde el bombardeo de la Villa de Durango, el 31 de marzo de 1939, muchas familias y las mismas autoridades del Gobierno Vasco comenzaron a preocuparse de la seguridad de la población infantil contra el grave peligro y la amenaza constante de la aviación enemiga. Pero lo que decidió brutalmente el hecho patético y penoso de la evacuación fue el bombardeo y la destrucción total de nuestra Villa Santa de Guernica, el 26 de abril, por aviones que operaban desde aeródromos franquistas e iban pilotados por personal alemán de la Luftwaffe nazi. Este primer ensayo de guerra total contra una población pacífica y abierta causó ~~una~~ profunda alarma ~~en~~ nuestro pueblo y ~~una~~ viva emoción en todo el mundo. Ese estado psicológico puso en marcha la organización de un gran exilio infantil. El Gobierno Vasco decretó que sólo saldrían al extranjero los niños que contaran con la previa y libre autorización de sus padres o tutores. La empresa era delicada, ingente, grave y difícil.

No todos comprendieron el fondo trágicamente humano de este inmenso drama. Nada nos hubiera sorprendido que los militares y los políticos no acertasen a respetar ese dolor y esa aflicción de miles de hogares buenos y honrados. La crítica principal vino de otro campo, del que menos podíamos sospechar, de algunas autoridades eclesiásticas que, ~~olvidando su carácter de representantes de Jesucristo~~ no vacilaron en recurrir a la denuncia, a la acusación y al escándalo público. Grave es lo que afirmamos, y debemos aportar la prueba de nuestro *desengaño*.

El Arzobispo-Primado de Toledo, Cardenal Isidro Gomá, dirigió una carta a los Cardenales de París, Malinas y Westminster, y a los Arzobispos Primados de Holanda y México, informándoles de la evacuación de los niños vascos. La carta se publicó en el Boletín Oficial del Obispado de Vitoria, correspondiente al 15 de septiembre de 1937. En ella leemos esta frase: "Entre los males terribles que nos ha acarreado la guerra en nuestra querida patria, está el abandono de millares de niños, a quienes la miseria, la orfandad y tal vez la malicia de los hombres políticos, que juegan con la inocencia infantil para sus fines, han obligado a abandonar el suelo patrio". El Cardenal Gomá deja caer una grave sospecha sobre la conducta de los hombres políticos. Dada la alta autoridad y elevada dignidad del denunciante, el caso revestía indudable importancia. Muy sorprendido quedé yo cuando leí esa frase, pues conocía la bondad del eminente Prelado.

Un mes más tarde, el Obispo Monseñor Francisco Javier Lauzirica, vizcaíno de nacimiento y recientemente nombrado Administrador Apostólico de Vitoria, publicó en su Boletín Oficial del 15 de octubre una Circular titulada SOBRE LOS NIÑOS EXPATRIADOS, que nos acusaba a los Vascos en tonos farisáicos, falsos y calumniosos. "Una orden injusta -decía este Prelado- los arrancó (a los niños) de su hogar...". "Crimen espantoso, que ha coronado la insensatez de quienes se alzaron en contubernio con los enemigos de Dios y de la Patria...". "Valerse de la inocencia infantil para propaganda de baja política es un crimen...".

Dejemos a un lado eso de que los vascos "se alzaron en contubernio..." cuando en realidad los militares utilizaban precisamente la palabra "Alzamiento" para indicar que fueron ellos los que se rebelaron contra el Gobierno constituido. Monseñor Lauzirica había visto con sus propios ojos lo que ocurría en Vizcaya, siendo personalmente objeto de atenciones y favores de parte de las Autoridades vascas, precisamente por su carácter episcopal. No era justo lanzar al mundo una acusación tan denigrante contra sus compatriotas y diocesanos que él tenía la obligación de conocer y apreciar. Las intemperancias de este Prelado constan en sus escritos oficiales. En otra parte *copia* el informe que sobre Monseñor Lauzirica remití a la Santa Sede. Su lectura nos revela la exaltación apasionada y la falta de equilibrio de este jerarca en momentos cruciales de la guerra. No quiero insistir aquí más sobre tan desagradable e incomprensible conducta.

Pero la palma en su afán de ataque acerado y partidista corresponde a Monseñor Ildebrando Antonutti. Este Prelado ocupó puestos diplomáticos en España en dos etapas distintas. En 1937 ejerció la misión de Visitador Apostólico y de Delegado Apostólico sucesivamente. Corrían los días de la guerra cuando nuestros sufrimientos y penalidades eran mayores. De 1953 a 1962 fue Nuncio Apostólico de S. S. en Madrid. Al término de su primera misión concedió una entrevista a "L'Avenire d'Italia", que fue reproducida por el Boletín Oficial Eclesiástico del Obispado de Pamplona, n.º. 1.884, correspondiente al 15 de octubre de 1938. Decía entre otras cosas:

"La misión que me llevó a España, por encargo honrosísimo de Pío XI, era esencialmente una misión de amor; en nombre del Padre Bueno fui a prodigar consuelos al noble pueblo español y mitigar, hasta el límite de lo posible, los tremendos dolores de la guerra... El éxodo de los niños vascos fue acaso lo que más dolorosamente impresionó el corazón de Pío XI, y a rescatarlos para sus hogares dirigió en seguida toda su solicitud paterna, sin reparar en gastos ni sacrificios de ningún género.

Por cierto que de este hecho, por mil conceptos triste y lamentable, se habló mucho en la prensa izquierdista, volviéndolo contra los nacionales, cuando existen pruebas incontrovertibles de que no fueron sentimientos de humanidad lo que inspiró aquellas desastrosas emigraciones, sino una maniobra política inconfesable. Todo había sido diligentemente preparado para que el hecho produjera en la opinión europea una fuerte sacudida sentimental.

A fin de burlar todo posible control, aquellos pobres niños fueron embarcados al extranjero con nombres y números convencionales y sin documentación personal de ninguna clase, de suerte que cuando la caridad del Papa trató de poner remedio a tan tremenda tragedia, restituyéndolos a sus hogares, hubo de vencer dificultades casi insuperables para poderlos identificar, habiendo necesidad de instruir para cada niño un largo y costoso expediente. Los archivos que dejé en Salamanca contienen a este respecto una abultada e interesante documentación.

.....

Quedan todavía muchos, en estos y otros países, cuyas familias, socialistas o comunistas, han rehusado abiertamente la intervención del Papa, perteneciendo algunas de estas criaturas a esa que en Francia llaman "La Compañía de Guernica", cuya ocupación es ir cantando y tocando por las calles de París a fin de excitar la compasión de franceses y forasteros en favor del pueblo vasco".

.....

Muchas y repetidas veces he leído estas manifestaciones de Monseñor Antoniutti durante estos últimos años, y cada vez quedo más perplejo por no saber a qué atribuir tamañas acusaciones llenas de falsedad y pasión. ¿Le engañaron al Delegado Apostólico los personajes franquistas? ¿Puede un representante del Papa expresarse en términos tan extraños e intemperantes? ¿Puede una persona que lleva una misión de amor, hablar con tan poca ecuanimidad contra un pueblo que había

perdido una terrible guerra, sufría la opresión del vencedor, no tenía ~~la~~ libertad para responder a tanta falsedad y calumnia, y se veía vilipendiado por una propaganda enemiga e interesada?

Los Cardenales Verdier, Van Roey y Hinsley, Arzobispos respectivamente de París, Malinas y Westminster, además del Arzobispo de Burdeos, Monseñor Maurice Feltin, y el Obispo de Dax, Monseñor Clément Mathieu, acogieron paternalmente a nuestros niños sin que jamás ninguno de ellos se quejara de la más mínima irregularidad en nuestra organización del exilio infantil. En sendos documentos se dirigieron a la opinión pública en favor de nuestros niños los Cardenales Verdier y Liénart, y los Prelados Monseñor Feltin y Monseñor Mathieu. Estos dos Cardenales presidieron personalmente actos organizados por los niños y en favor de los mismos, y quisieron fotografiarse rodeados de ellos.

Ningún niño salió del País Vasco sin la previa autorización de sus padres o tutores, dada por escrito; se sacaron cinco fichas de cada uno. Se procuró atenderles con maestros, enfermeras y sacerdotes. Y con todo esto [¿] cómo puede explicarse la actitud ofensiva, irritada y denunciadora de Monseñor Antoniutti? Nunca hemos acertado a explicarnos tamaño proceder. Dejemos al lector que emita su dictamen en tan delicado asunto después que hubiere leído el Informe que figura más abajo. Entonces se dará cuenta de que eso que Monseñor Antoniutti llama "La Compañía de Guernica" era en realidad el "Grupo Artístico Elai-Alai" que cosechó grandes éxitos en sus numerosas y magníficas exhibiciones dadas en varios teatros de Francia. La última tuvo lugar en el Teatro Chaillet de París ante un distinguido auditorio donde pudimos saludar a ministros, académicos, obispos y personalidades de las letras y de las artes. Francamente ignoramos dónde recogía Monseñor Antoniutti sus informaciones. ^{sin duda,} no cerca de las Autoridades vascas. [En el Informe se alude a una entrevista que en compañía de Monseñor Mathieu Obispo de Dax, y de dos caballeros vascos tuve con el enviado del Papa, el Arzobispo de Bayona, ~~el día~~ En aquella visita, en nombre del Presidente Aguirre pedí

al Delegado Apostólico que si, como decía la prensa, había venido al País Vasco con una misión informativa para el Santo Padre, tuviera la atención de ^{entrevistarse con} recibir al ^{el} Presidente Vasco quien respondería documentalmente a cuantas cuestiones pudieran interesar al enviado del Papa. Monseñor Antoniutti me contestó que no tenía misión de oír a Aguirre. Y, aunque parezca increíble, este enviado de Pío XI preparó su Informe y dio su dictamen sobre los Vascos sin escuchar previamente a éstos. Lo más elemental en quien va a elaborar un documento oficial e histórico estudiando la situación y el estado de ánimo de dos bandos en guerra civil, es escuchar a las dos partes con ánimo imparcial y sereno, documentarse en los dos campos. En nuestro caso, el Delegado del Papa oyó al bando victorioso que, además, contaba con un Agente ante el Vaticano; se negó a oír a los Vascos, vencidos en la guerra y casi imposibilitados para llegar a Roma ^{al} no tener un pasaporte expedido por las autoridades franquistas, que era el único que admitían como legítimo las autoridades del Gobierno fascista de Italia. No conocemos otro precedente que ~~se~~ ^{de} tamaño proceder.

Después de muchos años, me decido a publicar el Informe que remití en abril de 1940 a la Santa Sede sobre este caso de la evacuación de los niños vascos al extranjero. Este Informe se preparó a raíz de una entrevista que tuve con el Nuncio Apostólico de S. S. en París, Monseñor Valerio Valeri.

^{como digo en otro capítulo}
En efecto, el 29 de abril de 1937, a los tres días del bombardeo y destrucción de Guernica por la aviación alemana, llegaba yo a París para informar ^{a la} ^{opinión internacional} ~~testimonio~~ como testigo presencial de aquel primer ensayo de guerra total contra una población abierta y pacífica, ^{hablando} ante un numeroso grupo de periodistas, ~~del caso de Guernica~~. Además, visité a diversas personalidades, y una de esas visitas la giré a la Nunciatura de París, donde fui recibido la tarde del 1º de mayo por el Nuncio Apostólico, Monseñor Valerio Valeri. Al día siguiente, recogiendo algunos de los puntos tratados en la audiencia, le dirigí una carta, y una cita larga de la misma va copiada en el Informe. Se le decía expresamente

que "este éxodo se evitaría si hubiese una garantía absoluta de que los bombardeos de ciudades abiertas no habrían de continuar en Vizcaya". Conocía por su parte el Sr. Nuncio la buena disposición del Gobierno Vasco respecto a la humanización de la guerra. En efecto, se le había remitido en su día copia de una comunicación dirigida el 19 de marzo de 1937 por el Presidente del Gobierno Vasco al Embajador de su Majestad Británica en España, Sir Henry G. Chilton, en la que se otorgaban a este último amplios poderes para concertar un canje general de encarcelados y prisioneros, exigiendo como condición previa a toda nueva negociación un compromiso formal y solemne por el cual ambas partes contendientes, el Gobierno del General Franco y el Gobierno Vasco, se adhirieran a los acuerdos de las Conferencias de 1899 y 1907 de La Haya, y a la Convención de Ginebra de 1864 en todo lo referente a la humanización de la guerra, concretamente y en especial, a la prohibición de bombardeos civiles. Jamás respondió el Gobierno del General Franco a esta sugerión. Su apoderado en este asunto el Embajador de Argentina en Madrid, Sr. García Mansilla, se llevó una gran desilusión, y así me lo manifestó en su residencia de Ciboure.

Posteriormente, en dos ocasiones, traté con Monseñor Valerio Valeri de este problema de los niños vascos evacuados. Una de ellas fue la visita que le hice el 8 de julio de 1939. En aquella época quedaban ya relativamente pocos niños nuestros en el extranjero, ~~por lo que~~ pude decirle que "la mayoría de esos niños eran hijos de padres presos o exilados, y que entre ellos no había ninguno que hubiere sido reclamado por sus padres desde el País Vasco".

Otra de nuestras conversaciones sobre este tema fue en la audiencia que me concedió el 21 de febrero de 1940. Con una sonrisa algún tanto maliciosa me dijo Monseñor Valerio Valeri: "Usted debiera dedicar sus actividades a hacer la repatriación de los niños vascos, sobre todo, de los que están en Rusia". Le respondí que no me ocupaba yo directamente de ese asunto, pero podía asegurarle que los niños, en su inmensa mayoría, estaban ya repatriados. En esa época sólo había en

Francia dos pequeños grupos. En ese día le prometí preparar un Informe que recogiera todo el historial de la evacuación de nuestros niños al extranjero. El Nuncio Apostólico acogió mi ofrecimiento con ~~gusto~~ ^{muestras} de satisfacción. Me puse a ello, reuniendo abundante documentación del Departamento de Asistencia Social del Gobierno Vasco. Mi labor quedó cristalizada en el Informe que figura a continuación y que fue entregado en la Nunciatura de París con destino a la Santa Sede. Iba acompañado de anexos con testimonios de alcaldes y párrocos del País Vasco en favor de los vascos refugiados, en los que se destacaba la conducta ejemplar que llevaban nuestros exilados, y con fotografías referentes a diversos momentos de la evacuación, del embarque en Bilbao y de diversos episodios de la vida de los Refugios. El lector comprenderá que, por razón de la brevedad, omito aquí casi todos esos testimonios y las fotografías. La simple lectura de esas páginas lleva a todos la convicción de la honradez con que obraron las autoridades vascas, los padres y los responsables todos que intervinieron en este doloroso capítulo del éxodo de nuestros niños de su patria martirizada.

289-290

INFÓRME A LA SANTA SEDE

Hay un sello que dice:

Bulletin des Prêtres Basques en Exil
"ANAYAK"
PARIS

París, abril de 1940

"Ni podemos ocultar la amarga pena que Nos causa el recuerdo de tantos inocentes niños, que arrancados de sus hogares han sido llevados a extrañas tierras con peligro a veces de apostasía y perversión: nada anhelamos más ardientemente que verlos restituidos al seno de sus familias, donde volverán a encontrar ferviente y cristiano el cariño de los suyos".

(Radio-mensaje del S. Padre Pio XII a España. 16-IV-1939)

Extensión y gravedad del problema

Durante los años siguientes a la Gran Guerra conocimos dos evacuaciones de miles de niños fuera de sus respectivas patrias: niños de Hungría y niños de Armenia, recogidos por Asociaciones católicas de Bélgica y de Italia.

La presente guerra europea ha provocado en diversos países evacuaciones masivas de niños, mujeres y ancianos de unas zonas a otras del propio país; esto sucede con las localidades limítrofes a los frentes de guerra en Francia y Alemania, y en las áreas de poblaciones más expuestas a los bombardeos aéreos de estas dos naciones y de Inglaterra. Polonia invadida ha evacuado, especialmente a Rumania, cientos de miles de personas de toda edad, sexo y condición. Mons. Pilippo Cortesi, Nuncio Apostólico en Varsovia, prolonga su estancia en Rumania para organizar en nombre del Santo Padre, Papa Pío XI los socorros a tantos miles de desgraciados, particularmente niños, mujeres y ancianos. Finlandia ha evacuado sus niños a Suecia.

En todas estas evacuaciones, los niños abandonan sus casas paternas y, en general, son recogidos en colonias y refugios en los que viven separados de sus familias o, al menos, no constituyendo una vida de hogar. Es y será este un fenómeno general en las guerras modernas. Así lo advirtió certeramente el llorado Arzobispo de París, S. E. el Cardenal Verdier en su Circular: "AIDONS LES EVACUES" - "L'évacuation est un des problèmes les plus douloureux de nos guerres modernes. L'exil, le triste exil, se réalise jusqu'à l'intérieur du pays".

La evacuación de las regiones de Alsacia y Lorena ha creado un grave problema para la nación francesa. Los Excmo. Sres. Obispos de Estrasburgo y de Metz califican esta urgente necesidad de "operación delicada, complicada, de una amplitud sin precedentes, de urgente ejecución y que no admitía excepción alguna". Estaba prevista esta medida en los planes militares de los estados mayores de los ejércitos. Sólo quizá Finlandia hubo de hacer frente a este problema de un modo imprevisto e inopinado. Por ello, las deficiencias de organización en la ejecución del plan han sido muy penosas.

No es fácil calcular la gravedad del caso: deshechos los hogares, separados los hijos de sus padres, sustituyendo la vida colectiva en colonias y refugios a la familiar en su propio hogar, convivencia de niños pertenecientes a familias de diversas ideologías y, quizá, de opuestas creencias religiosas.

Evacuación de la población vasca de

~~EVACUACION DE LA POBLACION VASCA DE~~

~~GUIPUZCOA A VIZCAYA~~

Guipuzcoa a Vizcaya

El levantamiento militar de España tuvo lugar el 18 de julio de 1936.

A los dos meses, la región vasca de Guipuzcoa caía en poder de las tropas

~~292~~

del General Mola. Más de 110.000 personas huyeron de sus hogares de Guipuzcoa hacia Vizcaya por temor al invasor. Esta conducta era motivada por las noticias, que llegaban de Navarra, de cientos y miles de ejecuciones y asesinatos llevados a cabo por los requetés y falangistas de aquella región.

A pesar de esta evacuación de Guipuzcoa hacia Vizcaya, entrados los militares y ocupada Guipuzcoa, fueron ejecutados en los siguientes meses más de 2.000 personas y 14 sacerdotes, mientras eran encarcelados miles y miles de no combatientes.

La evacuación tuvo lugar en los últimos instantes de la ocupación de Guipuzcoa por las tropas de Mola. Muchos hombres dejaron en sus propios domicilios a sus mujeres y niños creyendo confiadamente que habrían de ser respetados.

EXPULSION DE MUJERES Y NIÑOS

A TRAVES DE LA LINEA DE FUEGO

Expulsión de mujeres y niños a través de la línea de fuego

A fines del mes de enero de 1937, las autoridades militares del General Franco enviaron a sus subordinados la siguiente Orden:

Commandement militaire
du district de

Résidence du commandant militaire.

Dans l'objet d'accomplir les ordres émanés du commandement supérieur, veuillez donner le plus rapidement possible une relation détaillée de toutes les familles dont des membres se trouvent dans le

*
camp ennemi, et qui résident dans cette localité, en les classant de la façon suivante:

- a) celles qui y ont leur chef,
- b) celles qui y ont des frères,
- c) celles qui y ont tout autre parent.

Dans cette classification on indiquera:

- 1) ceux qui sont partis volontairement,
- 2) ceux dont on sait qu'ils sont sur la ligne de feu,
- 3) ceux qui sont partis contre leur volonté.

Toutes les familles qui se trouvent comprises dans cette classification seront engagées à se mettre en contact avec les transfuges pour que ceux-ci reviennent chez eux, en leur faisant savoir qu'ils seront graciés s'ils se présentent avec leurs armes.

Il est concédé un délai de HUIT JOURS pour cet avertissement, et on les avertira que, passé ce délai sans qu'un résultat satisfaisant ait été obtenu, il sera procédé à l'expulsion de leurs familles hors de notre zone.

On informera sans retard le Commandement de tout ce qui sera fait en ce sens.

Se ordenaba que las familias cuyos padres o hermanos se encontraran huídos en la zona del Gobierno de Euzkadi (Vizcaya), serían expulsadas fuera de la zona franquista si, en el término de ocho días, no lograban que sus familiares volvieran a Guipuzcoa abandonando el territorio del Gobierno Vasco y entregándose con sus armas a las fuerzas franquistas. No comentamos lo irracional e inhumano de esta orden, en el supuesto de la existencia de una guerra civil.

A los diez días, exactamente, se inició la expulsión de familias enteras compuestas de ancianos, mujeres y niños. He aquí una estadística:

" El 9 de febrero, 6 mujeres con 9 niños llegaron de Azcoitia a Eibar.

El 10, 7 mujeres y 7 niños de Elgoibar a Eibar.

El 11, 21 personas ~~1~~ mujeres y niños, de Elgoibar, 11 mujeres y niños de Cestona ~~1~~. Todos llegaron a Eibar.

El 12, 93 mujeres y niños de Motrico, Elgoibar y Alzola se presentaron en Lequeitio.

El 13, siempre a Lequeitio, pasaron 153 personas (ancianos, mujeres y niños). Entre ellos, 109 eran de Ondarroa, 5 de Azpeitia, 2 de Cestona, 3 de Deva, 1 de San Sebastian, 1 de Elgoibar, 32 de Azcoitia. Había, entre otros, una anciana de 97 años, Agustina de Berridi Iturriza, de Ondarroa, y un número bastante grande de niños de meses y hasta de días".

Esta expulsión ofreció caracteres crueles e inhumanos. Salieron de sus casas sin más bagaje que un pobre hato de ropa. Sin un solo céntimo. Al llegar a las líneas de fuego, las autoridades franquistas obligaban a los padres ancianos, mujeres y niños a recorrer a pie tres kilómetros hasta llegar a las líneas enemigas, sin que antes se hubiera tomado la menor precaución de advertir a éstas la llegada de caravanas de expulsados, con peligro evidente de ser víctimas de algún fortuito tiroteo.

Apuntamos este hecho que no tiene precedente para hacer resaltar la ^{hipocresía} de la política de las autoridades franquistas en orden a las múltiples manifestaciones que han hecho ^{al} su interés y amor hacia los niños y personas no combatientes.

(Véanse fotografías que se acompañan a este Informe, n.º

~~(Véanse fotografías que se acompañan a este Informe, n.º~~
~~11-1-44)~~

-295

~~295~~

Evacuación vasca al extranjero

EVACUACION VASCA AL EXTRANJERO

Desde el mes de septiembre de 1936 hasta el 19 de junio de 1937 la guerra se desarrolló en la provincia de Vizcaya, desde sus fronteras limítrofes con Guipuzcoa hasta la entrada de las tropas del General Dávila en Bilbao. No se evacuaron los pueblos ni siquiera en las zonas declaradas oficialmente de guerra. Así, por ejemplo, los pueblos de Lequeitio, Marquina, Elorrio, Elgueta, Amurrio, Orduña, etc., distantes de las trincheras no más de dos kilómetros, siguieron poblados por sus habitantes, incluso niños.

Este fenómeno sólo puede explicarse por el amor del vasco a su tierra y por el temor de lanzarse a una aventura de emigración en la que se podrían prever sufrimientos y penalidades incalculables. Algunas de estas villas eran bombardeadas todos los días por los cañones y aviones franquistas. De Elgueta no quedan más que las ruinas; en Marquina cayeron en siete meses más de tres mil obuses; sin embargo, la población civil continuó viviendo en sus casas, sometida a graves riesgos de bombardeo y a las inclemencias del invierno, sin tener siquiera el abrigo de los cristales en sus viviendas. El culto religioso se celebró normalmente en las iglesias parroquiales de estas poblaciones.

El 31 de marzo se inició la gran ofensiva franquista. Fueron bárbaramente bombardeados Eibar, Durango, Guernica, Amorebieta, Munguía, etc. Sólo en Durango hubo ^{más de 600} ~~1200~~ muertos de la población civil. Guernica, reducida a cenizas por la aviación alemana en el término de tres horas, tuvo más de ^{2.000} ~~3.000~~ muertos en un solo día. (Un conocimiento ^{posterior} más exacto de los hechos indica que no fueron tantos los muertos en Durango y Guernica. (N. de A.)).

2000



Este hecho alarmó profundamente al pueblo vasco. Al día siguiente S. E. el Presidente del Gobierno de Euzkadi, José Antonio de Aguirre, dirigió al mundo entero una alocución radiada, de la que copiamos el siguiente párrafo:

"Quiero creer que las naciones vendrán en ayuda de más de doscientos mil niños y mujeres que van llegando a refugiarse en Bilbao. Nada pedimos para los hombres, porque nuestro propósito de defender la libertad de nuestro pueblo nos hará afrontar los mayores sacrificios, con el espíritu sereno y la conciencia en paz".

Inmediatamente se proyectó y organizó la evacuación de ancianos, mujeres y niños a diversos países, especialmente a Francia. El puerto de Bilbao estaba bloqueado. Había sido minado por buques de guerra alemanes. Sólo pudo realizarse la evacuación con garantía otorgada por el Almirantazgo inglés, cuyos buques vigilaban las costas cantábricas.

En efecto, el Gobierno de Euzkadi llegó a un acuerdo con las autoridades inglesas: Varios destroyers ingleses se dedicarían a evacuar la población civil no afectada por la edad militar, y además, convoyaría los buques de matrícula vasca que salieran a la mar con este mismo objeto humanitario. Francia, por su parte, autorizaba la entrada de los evacuados en su territorio, aportando el Gobierno y diversas entidades particulares ayudas de diferentes clases para la estancia y sustento de los mismos.

Razones de la evacuación

RAZONES DE LA EVACUACION

Mucho se ha escrito y discutido sobre este punto. Las autoridades y la prensa franquista y sus partidarios en el extranjero han acusado con frecuencia a los vascos de haber ordenado y ejecutado la evacuación de los niños por motivos meramente políticos y de propaganda, haciendo de esta suerte baja mercancía de la vida y de la educación de los niños evacuados. La experiencia a que se encuentran sometidos varios países de Europa en la presente guerra arroja no escasa luz para apreciar la verdad de este fenómeno.

A tres podemos reducir las razones principales que motivaron la evacuación: bombardeos aéreos, bloqueo, incompatibilidad ideológica y política.

Bombardeos aéreos.- Hemos indicado antes que, a pesar de la aglomeración en Vizcaya de una gran superpoblación comparativamente a los días de paz, no pensaron las autoridades vascas en evacuar la población civil no combatiente, hasta el siguiente día del bombardeo y destrucción total de la **V**illa de Guernica por la aviación alemana. El Gobierno Vasco había gestionado repetidas veces, por medio de la Cruz Roja Internacional y de los Gobiernos de Inglaterra y Argentina, una reglamentación de los bombardeos aéreos de ciudades abiertas con arreglo a los acuerdos internacionales recogidos en las Convenciones de Ginebra y La Haya. Estos intentos nunca tuvieron éxito por negarse a ello el Gobierno del General Franco.

Era tal el horror que causaban, sobre todo en los ancianos, mujeres y niños, estos bombardeos aéreos contra ciudades abiertas, que los padres de familia demandaban y urgían a las Autoridades del Gobierno de Euzkadi a adoptar una política de evacuación con el fin de poner a salvo la vida de los no combatientes.

En el término de pocos días, el Departamento de Asistencia Social del Gobierno de Euzkadi, de acuerdo con el Departamento de Cultura, hubo de resolver infinidad de problemas relacionados con el transporte marítimo, desembarco en países extranjeros, creación de Colonias y Refugios, problemas sanitarios y pedagógicos que esta medida creaba. Se puede asegurar, sin género alguno de duda, que, si el Gobierno de Euzkadi hubiera dispuesto en aquel entonces de más buques para el transporte marítimo de los evacuados, éstos hubieran sido muchísimo más numerosos que los que ~~de hecho~~ pudieron alejarse del teatro de las operaciones de guerra:

Bloqueo.- El Pueblo Vasco no tenía más comunicaciones con Europa que la vía del mar. Los militares del General Franco, ocupando Guipuzcoa, habían interceptado el paso de la frontera a Francia. Este hecho creaba una situación de suma gravedad para el avituallamiento del ejército y de la población civil, aumentada en aquellos meses en más de 110.000 personas en relación con la época normal de paz. Faltaba el trigo, y el racionamiento de pan era escaso y de mala calidad. No era fácil lograr carne, leche y pescado más que en cantidades muy reducidas. Grave preocupación constituyó la falta de medicamentos, y se creyó que la única medida eficaz para una larga resistencia era evacuar la población civil no combatiente. La entrada

~~299~~

de algún buque en el puerto de Bilbao, importando géneros alimenticios, era recibida cada vez con verdadero júbilo y alegría por el pueblo.

Incompatibilidad ideológica y política.- Es el Pueblo Vasco una colectividad que tiene muy desarrollada la conciencia de sus derechos e historia nacionales. Profundamente religioso y defensor hasta el heroísmo de sus libertades tradicionales. Un inmenso abismo lo separaba de la ideología de tipo totalitario y centralista que constituía el programa, y más tarde la realidad, de los invasores del País Vasco.

A medida que avanzaban los militares franquistas hacia la capital de Vizcaya, el Pueblo Vasco estaba dispuesto a defender paso a paso y heroicamente su territorio, y en último término, si fuera posible, huir al extranjero. En esta situación de ánimo, los padres deseaban que sus esposas y niños fueran evacuados con el fin de preservar a éstos de una eventual sujeción a principios de educación totalitaria, estilo nazi, como luego lo ha venido a demostrar la realidad.

Características de la evacuación de los niñosCARACTERÍSTICAS DE LA EVACUACIÓN DE LOS NIÑOS

General.- El Gobierno ofreció sus medios y recursos para la evacuación de los niños sin distinción de ideas ni partidos. Lo mismo fueron evacuados los hijos de los partidarios del Gobierno Vasco que los de los franquistas que había en Vizcaya.

Libre.- No se forzó a ningún padre a la evacuación de sus hijos. Fueron aquellos completamente libres en su decisión. Sobre este extremo quiso el Gobierno Vasco ser respetuoso con la voluntad paterna libremente manifestada. La prensa local anunciaba el próximo embarque indicando a los padres el destino de la expedición y las Oficinas en las que podrían llenarse todos los requisitos de la inscripción y del reconocimiento sanitario. Era tal la afluencia de demandas que no resultaba fácil acceder a todas las peticiones por falta de medios de transportes marítimos.

Bien atendida.- En toda expedición acompañaban a los niños sacerdotes, médicos, enfermeras y maestras para el mejor cuidado y atención de los evacuados.

Autorizada.- El Sr. Vicario General, D. Ramón de Galbarriatu, partidario del movimiento militar, autorizó complacido y espontáneamente el que los sacerdotes acompañaran a las expediciones de niños evacuados.

Preocupaciones de orden moral, religioso y pedagógicoPREOCUPACIONES DE ORDEN MORAL, RELIGIOSO Y PEDAGÓGICO

Era criterio del Gobierno de Euzkadi ~~4~~ respetar la ideas de los padres en orden a la formación religiosa y pedagógica de los niños.

A este fin, trabajó activamente por medio del Partido Nacionalista Vasco y diversos enviados en los medios católicos de Francia, Inglaterra y Bélgica especialmente. Se realizaron visitas a los Eminentísimos Cardenales Verdier, Van Roey, Hinsley y Liénart, Arzobispos de París, Malinas, Westminster y Obispo de Lille respectivamente, a los Excelentísimos Sres. ~~Mons~~ Feltin, Arzobispo de Burdeos, ~~Mons~~ Houbeau, Obispo de Bayona, ~~Mons~~ Mathieu, Obispo de Dax. De un modo especial se interesó en esta cuestión el que entonces era Obispo de la Diócesis Vasca de Vitoria, ~~Mons~~ Mateo ~~de~~ Mújica, el cual desterrado por las autoridades franquistas habitaba en la Ciudad de Roma. No queremos dejar de anotar la visita oficial que comisionados vascos hicieron a los miembros dirigentes de las Conferencias de San Vicente de Paul, cuyo Presidente, Mr. Vergés reunió en su domicilio particular a estos dirigentes y a aquellos comisionados para llegar al estudio de una acción conjunta, ya que el Santo Padre Pío XI de s. m. había dirigido una carta al citado Presidente, ~~M.~~ Vergés encargándole realizaran sus Conferencias una gran obra de caridad a favor de los niños evacuados por la guerra civil española.

El Canónigo de la Catedral de Valladolid, ~~fr.~~ Alberto de Onaindia, visitó el día 1º de mayo de 1937 a S. E. ~~Mons~~ Valerio Valeri, Nuncio Apostólico en París, para informarle sobre este mismo problema y pedir la alta protección de la Santa Sede en lo relativo a los fines de caridad

de los evacuados y de educación cristiana de los niños. En carta dirigida por dicho Señor Canónigo a su Excelencia el Sr. Nuncio Apostólico, con fecha 2 de mayo del mismo año, se resumía así su pensamiento:

"El problema de la evacuación de los niños y mujeres de Vizcaya comienza ya a efectuarse. Las organizaciones estatales y privadas, sociales y obreras de elementos de izquierda se nos han acercado ofreciéndonos familias para recibir a los refugiados. Están realizando suscripciones públicas; trabajan las organizaciones juveniles, etc. Para nosotros, católicos, sería muy interesante y llegaría a provocar una reacción religiosa y de unión de los medios católicos, el que las fuerzas y organizaciones cristianas y católicas se ofrezcan eficazmente para esta ayuda. Este éxodo se evitaría si hubiera una garantía absoluta de que los bombardeos de las ciudades abiertas no habrían de continuar en Vizcaya. Conoce V. E. la buena disposición del Gobierno Vasco para regular la guerra según los principios de humanización. A esta demanda, como sabe V. E., nada ha respondido el Gobierno de Franco".

S. E. el Cardenal de Malinas accedió paternalmente a acoger hasta 1.500 niños en familias particulares de su diócesis, como antes lo había hecho con los niños evacuados de Hungría. Sólo exigió tres condiciones para llevar a cabo su obra de caridad:

1a.- Que el organismo responsable del sustento y educación de los niños vascos refugiados había de obrar autónomamente sin intervención de ningún elemento vasco.

2a.- Que se concertara cuál era la entidad o persona responsable que hacía la entrega de los niños, respondiendo al propio tiempo de los mismos.

3a.- Certificado médico individual de buena salud de cada niño.

Al poco tiempo, quedó constituida la BASKICHE-KINDERWERK, organismo que, bajo el alto patrocinio del Cardenal Arzobispo de Malinas, y bajo la inmediata dirección de Mons. Jansen, Vicario General, realizó la hermosa obra caritativa que siempre agradecerá vivamente el Pueblo Vasco.

En Inglaterra se constituyó la entidad BASQUE CHILDREN'S COMMITTEE de la que formaba parte el Canónigo F. Craven, con autorización y representación de S. E. el Cardenal Hinsley.

En Suiza se formó la Colonia UNION SUISSE DE CHARITE integrada por personalidades católicas.

En Francia se estableció, entre otras varias entidades, el COMITE D'ACCUEIL AUX REFUGIES BASQUES bajo el patronato de S. E. el Cardenal Verdier, Arzobispo de París y de S. S. E. E. Mons. Feltin, Arzobispo de Burdeos, y Mons. Mathieu, Obispo de Dax. Este último Prelado, de origen vasco, resumía la noble finalidad del Comité en estas palabras que dirigió al Santo Padre Pío XI de s. m. en audiencia particular que le fue concedida el 21 de diciembre de 1938:

"Il s'est constitué et il s'est maintenu uniquement en vue d'éviter un scandale: le scandale de la charité catholique absente dans un drame où le catholicisme avait tant à souffrir".

El Santo Padre aprobó esta noble iniciativa y su hermosa obra de caridad cristiana con estas palabras:

"Je vous remercie et vous félicite, de ce que vous faites pour les basques et surtout pour les prêtres basques".

Y el Papa entregó a continuación a S. E. Mons. Mathieu el magnífico donativo de mil libras esterlinas con destino al Comité citado.

ASA

Numero de niños evacuados

NUMERO DE NIÑOS EVACUADOS

En la estadística que vamos a dar a continuación nos referimos sólo a los niños que han sido acogidos en el extranjero en régimen de Colonias y Refugios. Varios miles viven con sus propios padres formando hogar aparte y atendidos por ellos.

Niños vascos evacuados a Francia	5.305
" " " a Bélgica	3.128
" " " a Suiza	245
" " " a Inglaterra	3.282
" " " a Rusia	1.489

Formación y educación religiosa de los niños evacuados

FORMACION Y EDUCACION RELIGIOSA DE LOS NIÑOS EVACUADOS

A tres clases podemos reducir los modos de vida de los niños vascos refugiados en el extranjero:

- En vida de familia con sus propios padres en domicilio separado.
- En régimen de refugio colectivo viviendo con sus padres.
- En colonias infantiles, bajo la dirección de personal diferente al de sus padres.

Los núcleos de familias que han emigrado al extranjero se han establecido de un modo especial en Francia y, particularmente, en la zona vasca de los Bajos Pirineos. Miles y miles de vascos han vivido y viven en Bayona,

San Juan de Luz, Guetary, Ustaritz, Cambó, Ascain, Biarritz, Hendaya, etc. En todas partes edifican al pueblo de origen por su ejemplar vida religiosa y por la honradez de sus costumbres. (Como apéndice acompañamos diversas cartas y certificados de Autoridades religiosas y civiles de aquella comarca en elogio de la ejemplar conducta de estos refugiados).

Para atender a la educación religiosa y formación moral de los niños evacuados a Inglaterra, fue acompañada la expedición por más de 60 maestras católicas y 15 sacerdotes, los cuales, distribuidos en diversas zonas y diócesis han atendido, por residencia permanente o visitas semanales, a la educación moral de sus pequeños feligreses.

En Bélgica 1.304 niños han vivido en régimen de familia acogidos por familias católicas belgas, y han sido asistidos en su instrucción y educación cristianas por 30 sacerdotes vascos y varias maestras auxiliares católicas. Repetidas veces ha manifestado de palabra y por escrito S. E. el Cardenal de Malinas su satisfacción por la vida ejemplar y apostolado llevado a cabo por los sacerdotes vascos en favor de los niños a ellos encomendados.

En Francia son muchos los pueblos y numerosas las localidades donde han vivido los vascos en régimen de familia, colonia o refugio. Más de 40 sacerdotes vascos se han dedicado y se dedican aún a atender a sus compatriotas, especialmente a los niños, en sus necesidades religiosas. Merecen destacarse:

- Colonia de Saint Jean Pied de Port, con 500 niños, 70 de personal directivo, entre ellos 24 maestras y maestros, y 3 sacerdotes.
- Colonia de Jatxou con 34 niños, 2 maestras y 1 capellán.

~~17~~

- Refugio de Saint Christau, con 70 niños, 2 maestras y 1 sacerdote.
- Refugio de Cadaujac, 110 niños, con 1 capellán y varios de personal docente, etc.

En todas estas localidades, colonias o refugios, han tenido lugar numerosas solemnidades religiosas de ejercicios espirituales y primeras comuniones de grupos de niños.

Algunas de estas Colonias han sido visitadas por S. E. Mons. Antoniutti, Delegado Apostólico en España, Mons. Hubeau, Obispo de Bayona, Mons. Mathieu, Obispo de Dax. ~~(Se acompañan varias fotografías relacionadas con la vida de las colonias infantiles, etc.)~~

Repatriación de los niños

REPATRIACION DE LOS NIÑOS

No era la evacuación de los niños al extranjero una medida de política permanente y estable para el Gobierno de Euzkadi. Cambiarían las circunstancias graves que aconsejaron la evacuación, y los niños serían repatriados.

El criterio fundamental en este problema de los repatriados era el mismo que había orientado el problema de la evacuación; es decir, el respetar la voluntad de los padres libremente manifestada.

El día 25 de agosto de 1937 terminaba la guerra civil para los vascos por el PACTO DE SANTOÑA acordado entre las fuerzas LEGIONARIAS ITALIANAS y el MANDO VASCO. Ese mismo día y en el último avión, llegaba S. E. José Antonio de Aguirre, Presidente del Gobierno de Euzkadi, a Francia.

El día 27 del mismo mes llegó en viaje particular a Bayona S. E. Mons. Antoniutti, Delegado Apostólico de Su Santidad para el Norte de España.

Una comisión integrada por S. E. Mons. Mathieu, Obispo de Dax, el Canónigo de Valladolid, Alberto de ~~Ona~~india, y los miembros directivos de la Comisión Católico-Vasca pro Evacuación de Niños, ~~Sres.~~ Manuel Intxausti e Isaac López de Mendizabal, visitó al citado ~~Delegado~~ Delegado Apostólico en el Palacio Episcopal de Bayona. Mons. Mathieu figuraba en la Comisión como Presidente efectivo del "Comité Catholique Français d'Accueil aux Réfugiés Basques".

El Sr. Delegado Apostólico les manifestó que era deseo del Santo Padre ~~que~~ que los niños evacuados volvieran a juntarse con sus padres. Los comisionados le hicieron saber a su vez, en nombre del citado Comité católico francés, y como voluntad expresa de S. E. el Presidente de Euzkadi, que estaban dispuestos a colaborar con mucho gusto al cumplimiento de la voluntad del Papa en la obra de la repatriación de los niños. Sólo ponían una condición: ~~que~~ que fuera respetada la libre voluntad de los padres. Este principio había inspirado el problema de la evacuación, y él debía de ser también el que sirviera de norma para la repatriación.

Al poco tiempo se estableció en Bilbao una Oficina de Repatriación de Niños bajo la presidencia de S. E. Mons. Antoniutti. Por mediación de

~~308~~

este Centro fueron reclamados por sus padres algunos cientos de niños, y nunca pusieron los vascos la menor dificultad a la vuelta a sus hogares de los niños libremente reclamados por sus padres.

Sin embargo, es necesario declarar que no era siempre fácil dar crédito a las muchas demandas de repatriación. En no pocos casos se llegó a falsificar la firma paterna contra la voluntad de los interesados. Así, por ejemplo, en el Secretariado del Comité Católico de Malinas trabajaba la maestra vasca, Dña. María Zubillaga de Arrieta. En el Secretariado se presentó un Padre jesuita con una lista de 900 niños que decía eran reclamados por sus padres. Entre los niños reclamados aparecían José Ramón y María Arrieta Zubillaga, hijos precisamente de la secretaria, Señora Zubillaga de Arrieta, que vivían con ella. Rechazada la lista por sospechar la falsedad de no pocas reclamaciones, se retiró el Padre Jesuita, presentándose de nuevo al día siguiente en el Secretariado con otra lista reducida casi a la mitad. También en esta nueva lista aparecían los nombres de los niños arriba citados, hijos de la Sra. Arrieta de Zubillaga. Y en "La Gaceta del Norte", periódico de Bilbao, se publicaba el 24 de octubre de 1937, un anuncio encabezado así: "REPATRIACION DE NIÑOS", que decía: "Conviene que pasen cuanto antes por el Secretariado del Sr. Delegado Apostólico (Hurtado de Amezaga n.º. 24, 2º), los padres o familiares de los niños siguientes ...". Entre los niños, en número de 35, aparecen nuevamente los nombres de José Ramón y María Arrieta Zubillaga, antes citados.

Numerosos fueron los casos semejantes al que acabamos de señalar y, por esta razón, el Comité Católico Belga decidió controlar con más

rigor las listas de peticiones paternas que llegaban solicitando la repatriación de los niños evacuados.

Por este medio, lenta pero progresivamente, han sido ya repatriados la inmensa mayoría de los niños exilados, no quedando en la actualidad fuera de su país más que aquellos cuyos padres han demostrado positivamente el deseo de que sus hijos sean retenidos en el extranjero.

Dificultades de la repatriación

DIFICULTADES DE LA REPATRIACION

Planteado el problema de la repatriación, comenzó la prensa franquista a sostener una propaganda de acusación contra los vascos responsables de la evacuación de los niños en el extranjero.

Calificaban este fenómeno de "crimen horrible" y de "inícuo comercio", como si los niños evacuados sirvieran de mercancía de bajos fines de propaganda política. Se pretendió convencer al público internacional ^{de} que los niños habían sido arrancados violentamente de sus hogares contra la voluntad de sus padres. Estas acusaciones tuvieron cabida y cooperación en el Boletín Eclesiástico de la Diócesis de Vitoria y en escritos oficiales del ~~Excmo.~~ Administrador Apostólico de la misma.

Pues bien, establecido en Bilbao y bajo el Patronato del Sr. Delegado Apostólico, el Secretariado para demandas de repatriación, sucedió que durante más de un año fueron relativamente pocos los padres que pidieron la vuelta de sus hijos al territorio conquistado por el General Franco. Así, por ejemplo, de 750 niños que en diversas etapas llegaron a la Colonia infantil

de Saint Jean Pied de Port (B. P.) no alcanzaron a 100 los solicitados por sus padres en el término de cuatro meses. De los 1.267 niños que el Comité Católico de Malinas sostenía en agosto de 1937, tampoco llegaron a 100 los reclamados hasta diciembre de aquel año.

¿Cuál es la razón de las dificultades que se oponían a esta repatriación?

Téngase presente que los padres de los niños evacuados en su casi totalidad pueden clasificarse de la siguiente manera: exilados en el extranjero, encarcelados en la zona del General Franco, perseguidos en el mismo territorio.

Los padres que estaban exilados preferían tener a sus hijos cerca de sí. Los encarcelados, al verse imposibilitados de sostener sus hogares, agradecían vivamente ~~si~~ que sus hijos fueran acogidos y educados por entidades o familias particulares extranjeras. Sobre todo deseaban que sus hijos estuvieran bajo la alta protección del Gobierno de Euzkadi, por la defensa de cuyos ideales habían ellos luchado y seguían sufriendo. Los que estaban libres, pero eran perseguidos en España, no podían, de ordinario, lograr trabajo ni ocupación y se veían reducidos a la miseria. Son incontables estos casos. Los padres no se atrevían a reclamar a sus hijos por no verse capacitados para su sustento y educación.

Los principios y postulados que ha defendido cada bando en la guerra civil son opuestos e incompatibles entre sí: democracia y totalitarismo, problema fundamental de Patria.

311

Una vez terminada la lucha en los frentes, no por eso estaban los padres vascos dispuestos a entregar sus hijos a un medio de educación contrario al que ellos anhelaban y por cuyo triunfo habían luchado.

~~312~~

Niños vascos en la URSS

NIÑOS VASCOS EN LA URSS

Evacuación.- En los primeros días del mes de mayo de 1937, un representante del Gobierno de la URSS manifestó al Sr. Consejero de Asistencia Social del Gobierno de Euzkadi, D. Juan Gracia, del Partido Socialista, el ofrecimiento de su Gobierno de trasladar a Rusia 1.500 niños de ambos sexos, comprendidos en las edades de 7 a 12 años, con preferencia huérfanos de combatientes.

Aceptado el ofrecimiento, se estipularon así las condiciones de la expedición:

- Los niños serían evacuados por voluntad de los padres expresada libremente y por escrito.
- El Gobierno de la URSS se comprometía a subvenir a todas las necesidades de los niños durante su estancia en aquel territorio, colocándolos en Colonias o familias particulares.
- Los niños serían atendidos en su instrucción y educación por maestros españoles que el Gobierno de la República española había ya enviado a Rusia. A este fin el Departamento de Justicia y Cultura del Gobierno de Euzkadi envió numerosos lotes de libros escolares.
- El Departamento de Asistencia Social del Gobierno de Euzkadi se comunicaría constantemente con los niños evacuados, los cuales guardarían, además, estrecha relación epistolar con sus padres. Así se hizo constar en las fichas confeccionadas al efecto.
- La repatriación tendría lugar cuando los padres o tutores lo estimaran conveniente.

~~SECRET~~

El 13 de junio de 1937, salieron del puerto de Santurce (Vizcaya), 1.494 niños y niñas. Se habían inscrito para la expedición 927 niños y 640 niñas. Sólo embarcaron 1.494. El vapor "Habana" los condujo hasta el puerto de Pouillac (Francia), donde fueron transbordados al vapor de nacionalidad francesa "Sontay", desembarcando el día 22 del mismo mes en el puerto de Leningrado. Acompañaban a la expedición un director, un médico y un practicante, 4 enfermeras y personal auxiliar femenino.

Se confeccionaron 3 ficheros de listas, haciendo constar en los primeros, nombre y apellidos del niño, edad; nombre y apellido de los padres o tutores, edad, naturaleza, residencia y dirección exacta de los mismos para facilitar la correspondencia con sus hijos; el Gobierno ruso se comprometía a facilitar la dirección exacta de la familia o Colonia donde fueran acogidos los niños.

El Departamento de Asistencia Social ha mantenido constante relación directa con los niños y con la Embajada rusa en París. Numerosos padres se cartean también frecuentemente con sus hijos. Hay que consignar que en todas las cartas los niños escriben mostrando su satisfacción por el trato que reciben.

Los niños fueron distribuidos en la URSS de la siguiente manera:

ODESSA: Sanatorio, Revolución de Octubre	200 niños
MOSCOU: Sanatorio Obnincue	438 "
CRIMEA: Sanatorio Proletaio Eparatoria	164 "
CRIMEA: Sanatorio Persian, Bep Ecke	229 "
CRIMEA: Sanatorio n°. 4, Simeiz	149 "
CRIMEA: Sanatorio Varanoff	98 "
CRIMEA: Sanatorio Bandera Roja	99 "
CRIMEA: Sanatorio Ai-Banda Simeiz	117 "

~~224~~

Los niños pertenecen, en su totalidad, a familias de afiliados comunistas o socialistas de la orientación de extrema izquierda.

El Órgano de prensa del Partido Comunista español hizo entre sus afiliados gran campaña para que se cubriera el cupo de inscripción de la expedición a la URSS.

Repatriación.- Una vez terminada la guerra civil española, el Gobierno de Euzkadi inició las gestiones para la repatriación de los niños evacuados a la URSS.

Con este objeto, el Presidente de Euzkadi dirigió una carta personal, fecha 25 de abril de 1939, al Sr. Secretario del P.E. ruso José Stalin, solicitando del mismo diera las órdenes oportunas para que a los niños reclamados en documento escrito por sus mismos padres, se les facilitara el regreso a Francia o a España, según el domicilio que en aquel entonces tuvieran los padres.

El Consejero de Justicia y Cultura del Departamento del Gobierno de Euzkadi, D. Jesús María de Leizaola, inició en la misma fecha diversas gestiones cerca del Comité Internacional de la Cruz Roja con el fin de lograr un intercambio de los niños vascos residentes en Rusia y un grupo de 150 marinos rusos prisioneros en Mallorca. El citado Comité Internacional, en cartas escritas al Sr. Leizaola, decía lo siguiente:

25 mai 1939" ... En ce qui concerne le rapatriement des enfants espagnols qui se trouvent en Russie, nous savons que leur échange contre des prisonniers russes a été soulevé, mais nous ne sommes malheureusement pas en mesure de vous donner, au moins pour le moment, des renseignements précis à ce sujet".



- 14 -

10 juin 1939" ... Depuis la lettre que nous vous écrivions le 25 mai, nous n'avons obtenu aucun renseignement sur l'ensemble de l'opération de rapatriement des enfants espagnols en URSS; l'échange de ces enfants contre des marins russes, qui avait été envisagé, ne pourrait plus entrer en considération puisque ces marins auraient été rapatriés, d'après ce que nous avons entendu dire"...

Entretanto, se consiguió, por gestiones del Arzobispado de Malinas, que el Sr. Embajador de España en Bélgica se interesara en el asunto y ofreciera correr a cuenta de su Gobierno los gastos de traslado de los niños desde un puerto no ruso.

Los mismos Organismos vascos consiguieron, por medio de amigos belgas, el consentimiento de padres residentes en Vizcaya, para que 123 niños fueran repatriados desde Rusia. De los padres que se encuentran actualmente exilados en Francia, sólo se han logrado demandas paternas de repatriación relativas a 7 niños. Los demás no han manifestado su deseo de que se lleve a cabo la repatriación.

No se han visto aún coronados por el éxito los buenos deseos y las constantes gestiones realizadas a dicho fin, y que aún hoy se prosiguen, por las Autoridades del Gobierno de Euzkadi.

316

Sanatorio Marítimo de Górliz

~~SANATORIO MARITIMO DE GORLIZ~~

Berek Plage

~~BEROK PLAGE~~

La Diputación de Vizcaya había creado y sostenía el magnífico y modernísimo Sanatorio Marítimo de Górliz (Vizcaya) en el que se daba asistencia facultativa a cientos de niños enfermos de tuberculosis ósea principalmente. Estaba montado y funcionaba con los métodos y procedimientos más eficaces y modernos. Era, sin duda, una de las mejores Instituciones de este género en el mundo entero.

El citado Sanatorio Marítimo se encontraba a menos de diez kilómetros de la línea de fuego y de las fortificaciones que defendían la entrada del puerto de Bilbao. Por este motivo, el Gobierno de Euzkadi decidió la evacuación de dicho Centro a Francia, comunicando esta decisión a los padres de los enfermitos, con el fin de que los que prefirieran retenerlos en sus casas pudieran hacerse cargo de ellos a debido tiempo. En efecto, algunos padres reclamaron a sus hijos llevándoselos a su propio domicilio. A los 7 días exactos, pasaba la línea de fuego por los límites del Sanatorio.

Hechas las gestiones necesarias en Francia, el 9 de junio de 1937 desembarcó en Bayona la primera expedición formada por 140 niños que llegaron por vapor "WARRIO" acompañados de personal sanitario y auxiliar y de Hermanas de la Caridad.

Inmediatamente de terminado el desembarque fueron trasladados al Balneario de Thermes de Saint-Christau, estación climatológica de media altura.

Cinco días después llegó la segunda expedición de niños del mismo Sanatorio de Gorliz, también en número de 140 y acompañados por personal sanitario, personal auxiliar y Hermanas de la Caridad. Como los llegados anteriormente, fueron llevados inmediatamente al citado Balneario de Saint-Christau. (France. B. P.).

Todos los niños quedaron perfectamente instalados y atendidos. El Gobierno de Euzkadi procuró su bienestar y no escatimó medios para lograrlo.

El personal sanitario que acompañaba a los niños los abandonó más tarde, incluso su director, doctor Larrinaga, dándose el caso de que los enfermitos estuvieran 24 horas sin asistencia facultativa porque sus médicos, sin esperar a ser sustituidos, se habían pasado a la España de Franco.

El día 14 de julio de 1947 salió la primera expedición de 25 niños, de los más graves, con destino a un Sanatorio de Berck-Plage (Francia), acompañados del personal sanitario necesario. El día 3 de agosto siguiente, salió la segunda expedición de 140 enfermos, con destino al mismo Sanatorio acompañados del personal sanitario y Hermanas de la Caridad. Son universalmente conocidos los Sanatorios de Berck-Plage para esa clase de enfermedades por su competencia, medios y curaciones.

No podemos poner en duda el éxito terapéutico obtenido durante la estancia de los niños en el Sanatorio de Berck-Plage. El 95 por ciento mejoraron en peso, apetito y estado general. Un tanto por ciento muy elevado experimentaron mejoría en sus lesiones. Como demostración del resultado logrado por el tratamiento seguido en Francia, hemos de hacer resaltar que en junio de 1938 fueron dados de alta, completamente curados,

32 niños, que se trasladaron a la Colonia infantil vasca de Saint Jean Pied de Port (B. P.).

El resultado general en orden a los demás enfermos, después de su estancia en el Sanatorio de Berck-Plage, puede sintetizarse en el siguiente cuadro:

Niños curados	30 %
Niños mejorados	60 %
Niños estacionarios	6 %
Niños empeorados	4 %

Desgraciadamente, ha habido 10 casos de defunción. Tenida en cuenta la clase de la enfermedad, resulta bajo el porcentaje.

El Gobierno de Euzkadi se ha preocupado, además, de la instrucción y educación moral y religiosa de los niños. Conforme con este criterio, han estado constantemente al frente del Sanatorio, un sacerdote vasco y dos maestras vascas.

Los gastos del sostenimiento de este Centro han sobrepasado CIEN MIL FRANCOS cada mes.

Repatriación.- Durante los dos primeros meses de estancia de los niños en Francia, varios de ellos, los que mejor se encontraban en su estado de salud, fueron reclamados por sus familiares, refugiados también en Francia y con domicilio propio.

El día 9 de agosto de 1937, reclamados también por sus padres, fueron repatriados 108 niños. Con ellos fueron igualmente todas las

Her^{ja}manas de Caridad que habían venido acompañándoles desde Bilbao. Esta expedición fue provista por el Gobierno de Euzkadi, de 110 equipos completos de camas, colchones, mesillas, etc., y también de 4 equipos de vestir completos, para cada niño.

Posteriormente se han hecho repetidas gestiones por parte de las Autoridades vascas para la repatriación de los pequeños enfermos. Merecen destarse las intervenciones epistolares de S. E. Mons. Mathieu, Obispo de Dax, Presidente de "Le Comité Catholique Français d'Accueil Aux Basques", cerca de S. E. Mons. Lauzirica, Administrador Apostólico de la Diócesis vasca de Vitoria. Este Señor, ni siquiera acusó recibo de aquellas demandas. Obsérvese que ~~el~~ Mons. Lauzirica escribió, en Carta Pastoral de 1937, lo siguiente: "Nos elevamos Nuestra voz Pastoral para protestar, una vez más, del inicuo comercio que se hace con evidente detrimento del espíritu católico de nuestra Diócesis, al retardar la vuelta de sus hijos...".

Por fin, en 1939, las Autoridades del Gobierno de Euzkadi hubieron de adoptar, para con los niños enfermos cuyos padres se encontraran en el País Vasco, una actitud enérgica, con el fin de llevar a cabo dicha repatriación. Nunca dieron las Autoridades del General Franco la menor señal de su interés por la repatriación de estos pequeños.

Los niños, cuyos padres se encuentran refugiados en Francia, siguen hospitalizados actualmente en el Hospital vasco de "La Roseraie" Ilbarritz-Bidart (B. P.), atendidos por distinguido personal médico y por un sacerdote vasco.

3.20

270

~~GRUPO ARTISTICO "ELAI-ALAI"~~

Grupo artístico "Elai-Alai"

Varios años antes de la guerra civil, el músico-compositor Don Segundo de Olaeta, creó un Grupo artístico de danza y canto, "ELAI-ALAI", con niños y niñas de Guernica, Villa santa de los Vascos. Este Grupo cultivó y fomentó la música y las danzas populares, siendo uno de ~~sus~~ ^{finis} principales ~~objetos~~ el estudio del "folk-lore" vasco.

Destruída e incendiada Guernica por los aviones alemanes el 26 de abril de 1937, el Sr. Olaeta, exilado más tarde en Francia, volvió a agrupar en este país a sus pequeños cantores y "dantzaris", reconstituyendo "ELAI-ALAI" que, durante más de dos años, ha realizado diversas excursiones artísticas por los diferentes Departamentos de Francia.

Numerosos teatros y salones de París, Lille, Dunkerque, Meaux, Arras, han aplaudido a los pequeños artistas. Los ~~Eminentísimos~~ Cardenales Verdier y Lienart, los ~~Excelentísimos Señores~~ Obispos de Arras, Meaux y Dax han honrado con su presencia múltiples actuaciones públicas del Grupo. El ilustre jesuita vasco, P. Pierre Lhande, fue su introductor y su mejor comentarista ante los públicos de París.

Tomaron parte en realizar diversas solemnidades religiosas en catedrales de Francia e iglesias de París y otros Departamentos. En la parroquia de Bry-Sur-Marne (S. et O.), la parte musical de las funciones religiosas corrió siempre a cargo del Grupo, sobre todo en las grandes festividades, Semana Santa, Navidades, etc.



"ELAI-ALAI" estaba integrado por 29 niñas y 15 muchachos, con 2 directores artísticos, una maestra y un capellán, sacerdote vasco. La vida religiosa de la Comunidad era similar a la del internado de un Colegio católico.

Al término de la guerra civil española, casi todos estos pequeños artistas fueron repatriados, excepto aquellos cuyos padres residen en el exilio.

(Acompañamos en el Apéndice diversas fotografías de "ELAI-ALAI")

Colonia infantil de Saint Jean Pied de Port (B.P.)

COLONIA INFANTIL DE SAINT JEAN PIED DE PORT (B. P.)

Durante los ocho meses que ejerció su jurisdicción el Gobierno de Euzkadi en el País Vasco, Don Jesús María de Leizaola, Consejero de Cultura, creó las "ESCUELAS DE EUZKADI". En ellas se implantó un método de enseñanza conforme al espíritu y orientación de la tradición vasca. Se dio instrucción en estas Instituciones a 2.000 niños y niñas.

Proyectada la evacuación, se pensó en procurar, por todos los medios, crear una Colonia infantil que fuera la continuación de las "ESCUELAS DE EUZKADI". He aquí el origen de la "Colonia Infantil de Saint Jean Pied de Port".

De los 2.000 alumnos sólo evacuaron 500, porque los padres de los restantes niños prefirieron que éstos quedaran en sus propios hogares o, al menos, dentro del territorio del Gobierno de Euzkadi. Siempre se respetó la voluntad de los padres.

El número de niños y niñas ha oscilado siempre entre los 430 y los 450, comprendidos en la edad de 6 a 14 años. Unos 330 eran hijos de familias de patriotas católicos vascos. Los restantes pertenecían a familias de republicanos, socialistas, etc., de izquierda, quizá no practicantes en religión.

El personal directivo estaba formado por 3 sacerdotes, 3 maestros y 21 maestras. El personal auxiliar eran 70.

Todo este personal directivo, maestros y auxiliares, eran católicos prácticos y de ejemplar conducta.

~~27/10~~

Se celebraban diariamente 2 misas de comunidad: una para niños y otra para niñas. Las comuniones diarias pasaban de 150. En las fiestas, este número se duplicaba, y aún se triplicaba. La enseñanza del catecismo ocupaba diariamente media hora del horario. Al atardecer se rezaba el ~~santo~~ Rosario en la capilla, acudiendo a él todos los niños; se bendecía la mesa. Los domingos se predicaba la homilia en las dos misas, a las que asistían voluntariamente todas las personas que vivían en la Colonia.

La separación entre niños y niñas fue siempre absoluta.

~~S. E.~~ Mons. Antoniutti, Delegado Apostólico de Su Santidad, visitó inopinadamente esta Colonia en agosto de 1957, dirigiendo la palabra a los pequeños, en tonos de elogio para las autoridades y gobierno franquistas. Muchísimos de aquellos niños tenían sus padres en las cárceles del General Franco, y los de algunos, habían sido fusilados.

Posteriormente, el edificio hubo de ser evacuado, por necesitarlo el Ministerio de Defensa Nacional de Francia, y los niños fueron trasladados a Colonias de nueva creación en Cagnote, Poyanne (Landes) y Armendaritz (B. P.). Siempre se siguió en ellas el mismo método de vida.

Han sido varios los grupos de niños que han hecho su primera Comunión.

Colonias infantiles actualesCOLONIAS INFANTILES ACTUALES

El Departamento de Cultura del Gobierno de Euzkadi, ayudado por la "INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE ASSISTANCE OF CHILDS REFUGEES", sostiene actualmente en Francia 2 Colonias: una en Enghien les Bains (S. et O.), con 72 niños, y otra en Cagnotte (Landes), con 30.

Todos estos niños son huérfanos o pertenecen a familias cuyos padres viven en el exilio sin medios para sufragar los gastos del sostenimiento y educación de sus hijos.

Al frente de la Colonia de Cagnotte hay un sacerdote y un maestro católico vasco.

Los niños de Enghien les Bains pertenecen casi en su totalidad a familias no practicantes en religión. El director, las dos maestras y todo el personal auxiliar son católicos practicantes. Diariamente se da clase de catecismo a los niños. En breve se preparará un grupo para la primera Comunión.

CONCLUSIONESConclusiones

De todo lo expuesto podemos concluir:

- 1º.- Que la evacuación de los niños fue una necesidad causada por la guerra civil. La triste experiencia de otros países, especialmente



Polonia, ha venido a confirmar que las evacuaciones son forzosamente la triste consecuencia de las guerras modernas.

- 2°.- Que se respetó siempre la libre voluntad de los padres, tanto para la evacuación como para la repatriación de sus hijos.
- 3°.- Que los niños evacuados han sido atendidos en su sustento, instrucción y educación religiosa, de suerte que el Gobierno de Euzkadi ha sido frecuentemente elogiado por entidades y personalidades, y sobre todo por los padres de los niños.

Por consiguiente, es falso:

- 1°.- el que se diera "una orden injusta arrancando a los niños de sus hogares",
- 2°.- "el haber privado a los padres de sus hijos por la violencia o por el engaño",
- 3°.- "el haber sido conculcado el orden jurídico",
- 4°.- "el haber sido cometido "un crimen espantoso",
- 5°.- "el haber ejercido con los niños inicuo comercio",
- 6°.- "el haber sido desamparados los niños y expuestos a gravísimo peligro de perder su fe".

Las frases entrecomilladas fueron escritas por ~~de la~~ Mons. Lauzirica, Administrador Apostólico de la Diócesis Vasca de Vitoria, en una Circular publicada en el Boletín Eclesiástico de la Diócesis sobre "LOS NIÑOS EXPATRIADOS".

326

~~278~~

- 2 -

Mons. Lauzirica, a quien la guerra sorprendió en Durango (Vizcaya), dentro del territorio gubernamental, recibió toda clase de atenciones de las autoridades vascas para su salida a Francia en septiembre de 1936. Inmediatamente pasó a la zona militar y no fue testigo presencial de la angustia y de los sufrimientos del Pueblo Vasco durante los bombardeos aéreos y el bloqueo en los dos últimos meses de resistencia de las tropas vascas. Cuando fue nombrado Administrador Apostólico de la Diócesis de Vitoria, en sustitución de ~~S. M.~~ Mons. Mujica, desterrado por las autoridades franquistas, dijo el General Franco: "Tengo un Obispo para Guipuzcoa. Es un hombre que hablará de Dios hablando de España". ("El Diario Vasco", 20-IX-37).

Se puede afirmar que a causa de la evacuación han sido muchísimos los niños de familias no practicantes que en Colonias y Refugios han tenido ocasión de recibir instrucción y educación cristiana. Quizá en sus hogares no hubieran tenido semejante fortuna. Los niños de familias católicas han estado siempre en ambiente y medios católicos.

París, abril de 1940.